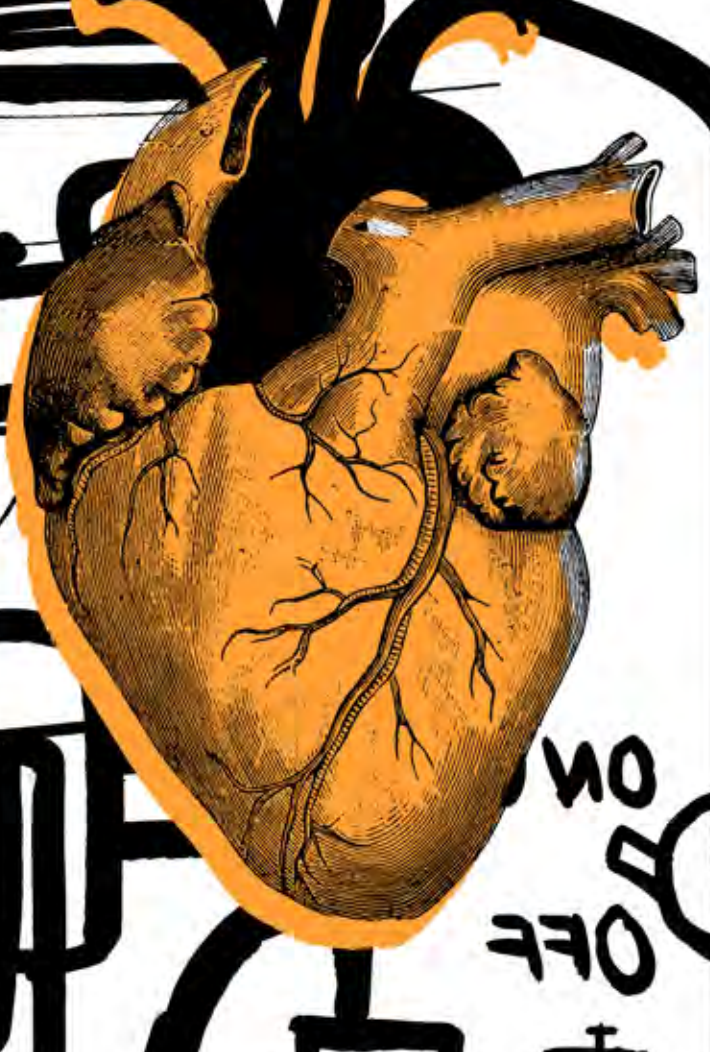
BIMESTRIEL N°145
NOVEMBRE - DÉCEMBRE 2014
BUREAU DE DÉPÔT : BXL X
1070 BRUXELLES

BELGIQUE - BELGIË
P.P / P. B
1/1392
1070 BRUXELLES
P402037

145 26.11 > 21.12.2014

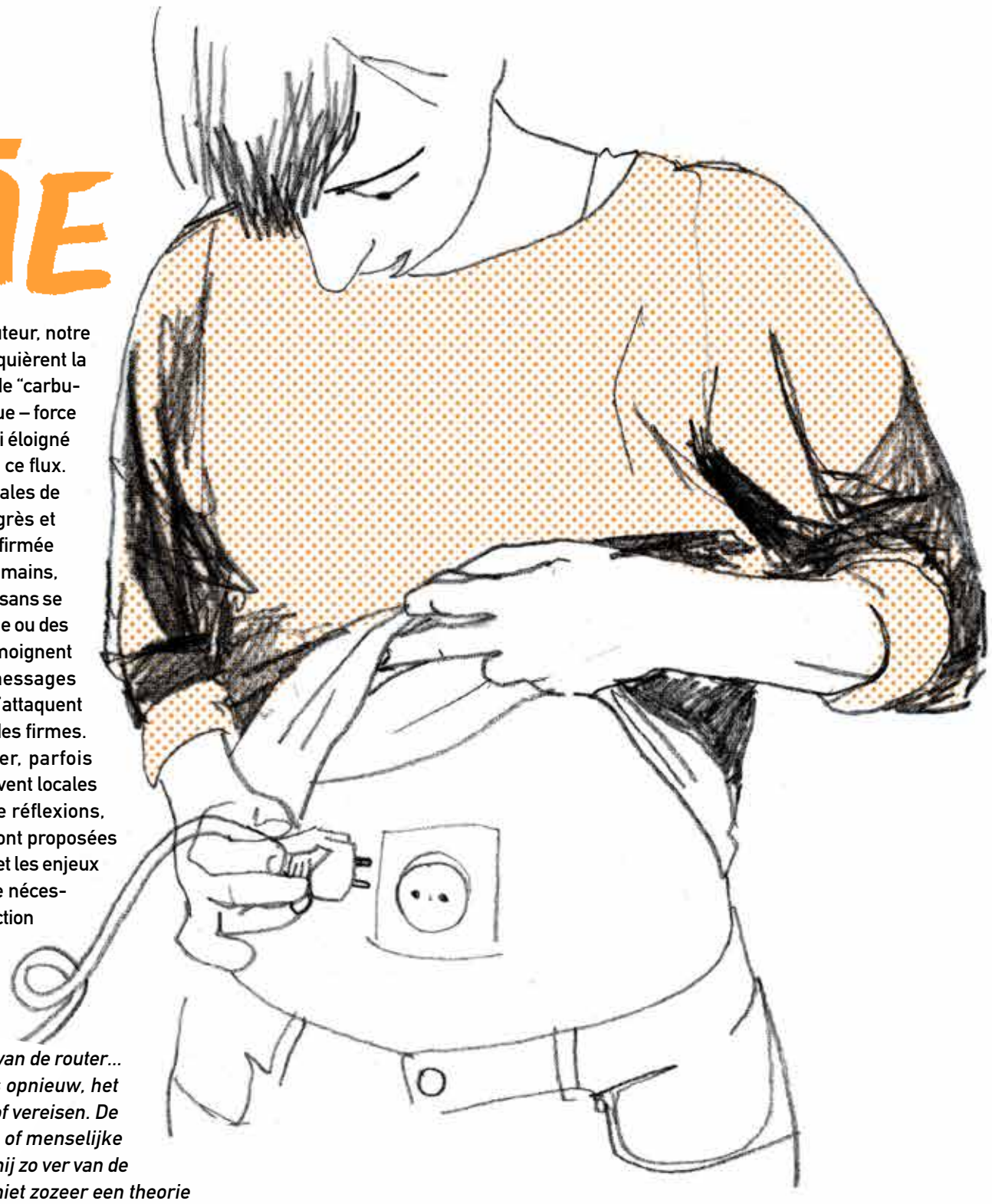
CINÉMA BIOSCOOP
nova

ÉNERGIE



ZELIMIR ZILNIK
LIVE SOUNDTRACK: ODESSA
PERFORMANCE: ZZURFREIHEIT
MICRO-EVENING: ION EDITION
ETC. / ENZ.

ÉNERGIE



Clic de l'interrupteur, clé dans le contact, ronronnement du routeur, notre quotidien est truffé de ces réflexes intégrés qui, chaque fois, requièrent la rotation d'une turbine, alimentée d'une goutte supplémentaire de "carburant". Si l'être humain fut de tout temps un exploitant énergétique – force animale, humaine, moulins à vent, à eau… – jamais il ne fut aussi éloigné et inconscient des conditions de production et d'exploitation de ce flux. Notre ambition n'est pas de théoriser sur les causes fondamentales de ce désapprentissage et sur les liens étroits entre confort, progrès et énergie fossile. Elle se situe davantage dans la volonté claire et affirmée de mettre en lumière certaines facettes du coût réel en termes humains, territoriaux et sociétaux de cette production frénétique d'énergie, sans se limiter aux omniprésentes questions du réchauffement climatique ou des temps de défaillance – par ailleurs inévitables. Certains films témoignent dans l'urgence, d'autres prennent le temps d'envoyer des messages mûrement réfléchis aux générations futures, d'autres encore s'attaquent à la complicité du monde du cinéma avec les intérêts des grandes firmes. Ça se passe parfois en Europe, parfois ailleurs, parfois hier, parfois aujourd'hui. Nous voulions que les différentes luttes, (trop) souvent locales (et sectorielles), trouvent ici un espace de représentations, de réflexions, d'échanges et de discussions. Dès lors, des rencontres vous sont proposées avec des acteurs de terrain, qui préciseront le cadre belge actuel et les enjeux internationaux. En leur compagnie, nous cheminerons vers une nécessaire réappropriation des technologies et des processus de production par tout-e un-e chacun-e… ou au moins, à une compréhension, même partielle, de "comment ça marche".

De klik van de schakelaar, de sleutel in het contact, het ronken van de router… dit zijn maar enkele van onze dagelijkse reflexen die, telkens opnieuw, het draaien van een turbine gevoed door nóg een druppel brandstof vereisen. De mens is altijd al een energie-ontginner geweest - via dierlijke of menselijke kracht, door gebruik van windmolens…– maar nog nooit stond hij zo ver van de productieomstandigheden van die energiestroom. Wij willen niet zozeer een theorie ophangen over de fundamentele oorzaken van deze vervreemding of over de nauwe samenhang tussen comfort, vooruitgang en fossiele brandstoffen. Onze ambitie is om bepaalde facetten te belichten van de reële kosten van de waanzinnige energieproductie wanneer het op mensen, territorium en maatschappij aankomt, zonder ons te beperken tot de alomtegenwoordige (en onvermijdelijke) vragen rond klimaatopwarming of energietekorten. Sommige films getuigen van een dringend probleem, andere nemen de tijd om een weloverwogen boodschap te richten aan de toekomstige generaties, nog andere klagen de medeplichtigheid van overheid en grote concerns aan. De films spelen zich af in Europa of elders, soms gisteren en soms vandaag. Wij willen vooral dat de verschillende strijdvelden, die (te) vaak lokaal (en sectorieel) zijn, hier een plaats vinden om zich voor te stellen, om een aanzet te geven tot nadenken, uitwisseling en discussie. Daarom zijn er ook ontmoetingen met mensen van het terrein die het huidige Belgische kader schetsen, de internationale inzet belichten, laten zien hoe we de technologie en het productieproces ons (gedeeltelijk) kunnen toe-eigenen, of ons eenvoudigweg tonen "hoe het werkt".

expo **26.11 → 18:00** [GRATIS]

BERNARD DELVILLE

→ Finissage de l'expo et de l'année Nova le 21 décembre !
→ *Finissage: einde-expo en einde-jaar op 21 december!*

www.vents-houyet.be

FR — Militant artistique visionnaire, Bernard Delville traverse les décennies. Depuis les années 1960 et son intégration dans le Mass Moving, il mène des démarches de réappropriations citoyennes de la production d'énergie éolienne via son asbl "Les vents d'Houyet". Au plus près des défis de son époque, Bernard conçoit des alternatives ludiques à la ville-voiture ; participe à la délimitation d'une réserve naturelle d'eau pure dans les neiges éternelles de l'Himalaya ; brûle ses tartines beurrées et envisage, déjà dans les années 1980, des voitures solaires, quand il ne réclame pas haut et fort le droit à disposer du vent. Notre cave sera garnie de ses plans, photos et autres évocations de projets aboutis, en cours, ou trop beaux, trop grands, et tellement ambitieux pour être vrais. Autant de symboles de cette résistance inventive au tout énergétique et à l'accaparement des biens et flux par le privé.

***NL** — Bernard Delville is als visionair-artistieke militant al sinds de jaren 1960 actief, van zijn deelname aan Mass Moving tot vandaag, met een aanpak van hertoe-eigening van energieproductie met windmolens met zijn vereniging "Les vents d'Houyet". Hij gaat de uitdaging aan om ludieke alternatieven te bieden op de stad-voor-Koning-Auto; hij neemt deel aan de afbakening van een natuurreservaat van puur water in de eeuwige sneeuw van de Himalaya; hij verbrandt zijn gesmeerde boterhammen en bedenkt reeds in de jaren 80 auto's aangestuurd door zonne-energie; hij eist luidkeels het recht op wind op. Onze kelder zal versierd worden met zijn plannen, foto's en andere al dan niet afgeketste projecten, in uitwerking of te mooi, te groot, te ambitieus om waar te zijn. Evenveel symbolen van deze inventieve weerstand tegen de privémonopolisering van energie als publiek goed.*

21.12 → 21:00

INCOMPLET DANS TOUT

CARL ROOSENS, 2013, BE, VIDEO, VO FR / FR OV, 38'

FR — À l'occasion du finissage de l'expo et pour clôturer en bonne compagnie cette année, nous vous présentons le portrait intimiste de Bernard Delville, "Incomplet dans tout", réalisé par Carl Roosens. Au-delà de ses différents travaux et de l'évocation en images d'une de ses performances, ce documentaire est une invitation à découvrir une philosophie de vie particulière dans laquelle toute chose relève du beau : du coup de balais au bus à pattes en passant par les souvenirs souriants de projets coulés.

***NL** — Ter gelegenheid van de finissage van de expo en om in goed gezelschap dit jaar af te sluiten, tonen we het intimistische portret van Bernard Delville "Incomplet dans tout", in een regie van Carl Roosens. Met zijn verschillende werken en de beelden van één van zijn performances, vormt deze documentaire een uitnodiging om een bijzondere levensfilosofie te ontdekken waarin elk aspect van schoonheid getuigt: van een bezemslag over een bus met poten tot herinneringen aan afgevoerde projecten.*

→ En présence du réalisateur et de Bernard Delville.
→ In aanwezigheid van de regisseur en van Bernard Delville.

CINEMA WITH US

www.yidff.jp

山形国際ドキュメンタリー映画祭 YAMAGATA International Documentary Film Festival

FR — Au lendemain du tsunami ravageant dans le même mouvement la côte nord-est du Japon et les espoirs de lendemains nucléaires enchanteurs, les médias occidentaux -dans une solennelle unanimité- saluèrent sobrement d'une part l'ordre et le calme des japonais si bien organisés face à la catastrophe, et fustigèrent d'autre part, d'un air entendu, leur soumission ordonnée et stérile au gouvernement ainsi qu'à Tepco (exploitant de la centrale de Fukushima Daiichi), en soulignant l'apathie de journalistes prompts à resservir les mensonges et imprécisions du pouvoir aux médias locaux. En grattant le cliché apparaissent pourtant des poches de résistance informative, par le biais de documentaristes chevronnés, plongeant aux alentours ou dans la zone d'exclusion nucléaire grandissante pour, sans concession et dans la nécessaire confrontation, témoigner de la situation critique depuis les premiers instants de la catastrophe, jusqu'aux mouvements de lutte actuels. Ce travail, dense et protéiforme, fut directement soutenu par l'équipe du Yamagata International Documentary Film Festival (YDFF), plus important festival de documentaires d'Asie, au travers de leur projet "Cinema With Us" qui, six mois à peine après le 11 mars, projeta plus de 20 films engagés. Et engageants !

→ Trois films liés à ce programme de soutien seront exceptionnellement diffusés, autant pour saluer l'initiative vitale du YDFF que pour explorer de nouvelles formes de représentations des vies, alliances et débrouilles de l'après Fukushima.

***NL** — Daags na de tsunami die in één klap de noordoostelijke kust van Japan en de toekomst van de kerncentrales wegvaagde, loofden de westerse media unaniem de kalmte die de zo efficiënt georganiseerde Japanners aan de dag legden. Tegelijkertijd hekelden ze hun steriele onderwerping aan de regering en aan Tepco (de uitbater van de kerncentrale van Fukushima Daiichi), door de apathie van de journalisten te onderstrepen die hun leugens en onwaarheden klakkeloos nakauwden. Nochtans, als we de stereotiepen van ons afschudden, zien we media die zich verzetten. Doorgewinterde documentaristen duiken in de omgeving of zelfs in de almaar groeiende schutkring rond de centrale, om compromisloos en met de nodige confrontatie te getuigen van die kritieke eerste momenten na de ramp en van het huidige verzet. Dit werk, veeleisend en veelvormig, werd vanaf het prille begin ondersteund door de ploeg van Yamagata International Documentary Film Festival (YDFF), het belangrijkste documentairefestival in Azie, met hun project "Cinema With Us" dat, amper zes maanden na die 11de maart, meer dan twintig geëngageerde films vertoonde.*

→ Drie films uit dit programma worden uitzonderlijk vertoond, zowel om het essentiële initiatief van YDFF te ondersteunen als om de sociale en artistieke vernieuwing in het post-Fukushimatijdperk te verkennen.

[29.11 SOIRÉE / AVOND: 7,5€ / 5€]

29.11 → 17:00 + 07.12 → 19:00 [5€ / 3,5€]

FUKUSHIMA : MEMORIES OF THE LOST LANDSCAPE

MATSUBAYASHI YOJU, 2011, JP, VIDEO, VO ST FR / VO FR OND, 109'

FR — 14h46, le 11 mars 2011, Tokyo tremble. Longtemps. Si des secousses remuent fréquemment les fondations des interminables tours tokyoïtes, ces trois minutes de béton mouvant terrifient jusqu'aux salarymen les plus concentrés. Dans son flat de banlieue, Matsubayashi Yoju enregistre directement ce qu'il perçoit : de son cactus chancelant à ces images, glaçantes, d'un territoire terrassé par la vague et irradié par les fuites. Originaire du sud-nippon, Matsubayashi part en direction de ce nord-est inconnu pour découvrir et témoigner du destin des survivants confrontés à l'exode nucléaire, organisé à coups de compas. Ce carnet de route filmé illustre à la fois l'intégration du réalisateur dans le quotidien contrarié des riverains de la centrale, que les premiers mois de survie entre organisation du chaos et intégration d'une inévitable résignation. "Fukushima : Memories of the Lost Landscape" est incontournable dans l'appréhension des premiers mois d'un désastre humain, entre autre causé par l'atome.

***NL** — Op 11 maart 2011 om 14u46 beeft de grond onder Tokio. Extreem lang. De fundamenten van de hemelshoge torens worden er wel vaker dooreen geschud, maar tijdens deze drie minuten slaan zelfs de best geconcentreerden bedienden in paniek. In zijn flat in een voorstad luistert Matsubayashi Yoju op dat moment naar de radio. Hij filmt onmiddellijk wat hij waarneemt: van de wankelende cactus op zijn balkon tot de ijzingwekkende beelden van een heel gebied dat vlakgeslagen wordt door een enorme golf en tegelijkertijd bestraald via de lekken in de kerncentrale. Matsubayashi is zelf afkomstig van Zuid-Japan. Hij vertrekt naar dat onbekende noordoosten, de "zolder" van het land, om er op onderzoek te gaan en te getuigen over het lot van de overlevenden geconfronteerd met de nucleaire volksverhuizing. Dit gefilmd reisverslag illustreert enerzijds de integratie van de regisseur in het dagelijks bestaan van de bewoners rond de centrale - een bestaan vol ergernissen. Anderzijds schetst het een beeld van de eerste overlevingsmaanden die zich afspelen tussen chaos en berusting. "Fukushima: Memories of the Lost Landscape" is een niet te missen film voor wie de eerste maanden na een menselijke ramp van dergelijke omvang wil begrijpen.*

29.11 → 19:00 [5€ / 3,5€]

A2-B-C

IAN THOMAS ASH, 2012, JP, VIDEO, VO ST FR / VO FR OND, 70'

FR — En quête de désintoxication territoriale, des ouvriers déblayent le moindre mètre carré de bitume pour enfin rouvrir les plaines de jeu et laisser gambader les guillerets bambins aux alentours de la zone interdite. Au centre de cette activité, les mères angoissent. La montagne de sacs hermétiques emplis de poussières radioactives ne les apaise pas plus que les avis systématiquement rassurants des hôpitaux officiels, contredits par les expertises d'instituts privés ignorés par le gouvernement. Ian Thomas Ash, résidant au Japon, explore ce terrain : des kystes envahissant les jeunes thyroïdes à la volonté des dirigeants, compréhensible mais dramatique, de normaliser le quotidien dans ces territoires, tandis que l'incertitude et les approximations plombent définitivement le moral des plus jeunes.

***NL** — In het kader van de bodemsanering graven arbeiders elke vierkante meter weg af, opdat speelpleinen rondom de verboden zone heropend kunnen worden en de kinderen er weer vrolijk kunnen ronddartelen. In het centrum van de werkzaamheden, de bezorgde moeders. De bergen hermetisch gesloten zakken met radioactief stof kunnen hen niet geruststellen, net zomin als de systematisch geruststellende adviezen van de openbare ziekenhuizen. Deze laatste worden immers tegengesproken door de rapporten van privé-instellingen, die door de overheid genegeerd worden. Ian Thomas Ash verblijft in Japan. Hij verkent het terrein, van de gezwellen op de schildklieren van de jeugd tot de – begrijpelijke en tegelijk dramatische – bekommernis van de bewindvoerders om het dagelijkse leven te normaliseren op hun grondgebied. Dit terwijl de onzekerheid voor altijd op de jongste generatie weegt.*

29.11 → 21:00 [5€ / 3,5€]

A WOMAN FROM FUKUSHIMA

YUMIKO HAYAKAWA, 2014, JP, VIDEO, VO ST EN / VO EN OND, 56'

FR — Troisième temps de la catastrophe, après le choc et le constat : la réaction ! Ce film montre la révolte d'une femme au foyer qui, confrontée au quotidien à la gestion calamiteuse du flux nucléaire, joue poliment des coudes pour bousculer les codes de bonne conduite nippons. Dépourvue dans un premier temps du soutien de ses proches, Kida Setsuko s'embarque dans un combat politique contre le système nucléaire et contre les structures patriarcales qui la cantonnent à des rôles subalternes. Hayakawa Yumiko, la réalisatrice, suit cette révolte émancipatrice de long terme, depuis Fukushima jusqu'aux trottoirs tokyoïtes à conquérir.

***NL** — Derde fase van de ramp, na de schokgolf en de vaststelling: de reactie! Een huisvrouw die geconfronteerd wordt met de erbarmelijke reactie op het nucleaire lek zal de Japanse gedragsregels grondig door elkaar schudden. Kida Setsuko stort zich in een compromisloze politieke strijd tegen het nucleaire systeem, maar ook tegen de patriarchale structuren die haar omringen, zonder veel steun van haar omgeving. De regisseuse, Hayakawa Yumiko, observeert deze emancipatorische revolte op de ramp van Fukushima tot op het strijdtoneel van Setsuko, de straten van Kyoto.*

→ Une rencontre exceptionnelle en vidéoconférence sera organisée à la suite de la projection avec la réalisatrice et Kida Setsuko pour évoquer le film et la situation actuelle !

→ Na de vertoning is er een uitzonderlijke ontmoeting met de regisseuse via een videoconferentie. We hopen ook op de deelname van Kida Setsuko om de actuele situatie te duiden.

GAZ DE SCHISTE, PÉTROLE, ETC. / SCHALIEGAS, PETROLEUM, ENZ.

COLLECTIF 07

STOP AU GAZ DE SCHISTE

12.12
COMBI
7,5€ / 6€

30.11 → 17:00 [GRATIS]

GASLAND

JOSH FOX, 2010, US, VIDEO, VO ST FR / OV FR OND, 107'

FR — Tout démarre par une proposition faramineuse de la compagnie de gaz américaine pour louer le terrain de Josh Fox à pas moins de 100 000 $; offre présentée comme indolore et patriote au futur réalisateur de "Gasland". Plus tard, il prend acte du dispositif légal développé par Dick Cheney en 2005, alors vice-président de Bush junior, pour permettre aux producteurs de gaz de passer outre les réglementations strictes sécurisants la propreté de l'eau, de l'air et l'accès à l'eau potable. Les signes sont alors clairs et suffisants pour alerter Josh qui démarre une enquête au travers des États-Unis. Il questionne de près l'impact au quotidien de la fracturation hydraulique, nécessaire à l'exploitation de cette "Arabie Saoudite" gazière américaine, sur les populations locales. Robinet explosif, remontée radioactives, marais en ébullition, acheminement d'eau potable par camions... Au choc du passe-droit s'ajoute celui du constat. "Gasland" c'est aussi l'accomplissement d'un fantasme de réalisateur. Le monde s'oriente grâce à ce film. À l'autre bout de l'Atlantique, la mobilisation ardéchoise en 2011 contre les géants du gaz et leurs projets de fracturation fut grandement facilitée par la diffusion gratuite, virale et massive de "Gasland". Une victoire : le schiste ne révèle toujours pas son gaz en France !

NL — De bal gaat aan het rollen wanneer een Amerikaanse gasmaatschappij het fantastische bod doet om het terrein van Josh Fox te huren voor niet minder dan 100.000$. Een deal die aan de toekomstige maker van "Gasland" gepresenteerd wordt als volkomen onschuldig en zelfs als een blijk van vaderlandsliefde. Pas later krijgt hij weet van het wettelijke kader dat in 2005 werd ontwikkeld door Dick Cheney, toen vicepresident van Bush jr. Dit staat de gasproducenten toe om de strikte veiligheidsmaatregelen inzake water- en luchtverontreiniging en toegang tot drinkwater te omzeilen. Voldoende voor Josh om een onderzoek te starten dat hem doorheen de V.S. voert. Hij onderzoekt van nabij de gevolgen van het "fraccen" (boringen nodig voor de schaliegasontginning) voor het dagelijkse leven van de lokale bevolking. Explosieve kranen, radioactieve opwellingen, borrelende moerassen, aanvoer van drinkwater via vrachtwagens... "Gasland" is de verwezenlijking van een droom van de regisseur: dankzij zijn film krijgt de wereld weet van fraccing en schaliegaswinning. In 2011, aan de andere kant van de Atlantische Oceaan, mobiliseren de inwoners van de Ardèche zich tegen de gasgiganten. Dit verzet werd zeker mee ingezet door de massale, aanstekelijke en gratis vertoningen van "Gasland". Een echte overwinning want in Frankrijk geeft de schiststeen zijn gas nog steeds niet prijs!

30.11 → 21:00 [GRATIS]

GASLAND: PART II

JOSH FOX, 2013, US, VIDEO, VO ST FR / OV FR OND, 125'

FR — Si le premier "Gasland" facilita la mobilisation française, rien n'est moins sûr pour ce qui est des États-Unis, de l'Australie, de la Pologne... où les projets d'exploitation de gaz de schiste se multiplient. Décidé à mener la lutte contre les lobbys gaziers, l'administration en quête d'autonomie énergétique et les spots reluisants à la gloire du gaz naturel plus blanc que blanc, Josh Fox repart à la rencontre des citoyens confrontés au schiste et à l'eau contaminée. Il fait ici le point sur la tristesse d'un état des lieux commun à toutes les régions frappées par cette promesse d'une radieuse promotion d'un gaz propre et émancipateur. Toujours aussi peu avare en détails, "Gasland: Part II" illustre le fantasme aveuglant d'un Eldorado porté par le trop peu séparable binôme exploitant-État.

NL — "Gasland I" mag dan wel Frankrijk gemobiliseerd hebben, maar zal dat ook lukken voor de V.S., Australië, Polen... landen waar de ontginningsprojecten van gas uit schistlagen als paddenstoelen uit de grond schieten? Vastbesloten om strijd te voeren tegen de gaslobby, de administratie op zoek naar energieonafhankelijkheid en de spots die de glorie van het gas verheerlijken, vertrekt Josh Fox opnieuw op tocht om bewoners geconfronteerd met schist en verontreinigd water te ontmoeten. Rijk gestoffeerd zoals steeds, illustreert "Gasland : Part II" het verblindende fantasme van een Eldorado gecreëerd door de onafscheidelijke tweeling exploitant-staat.

→ La projection des deux "Gasland" sera l'occasion de faire un pas de côté et de discuter de la situation du schiste en Europe et en Belgique en compagnie d'Antoine Simon, spécialiste de la question au sein de l'ONG Friends of the Earth Europe.
→ *De voorstelling van de twee delen van "Gasland" biedt de gelegenheid om de situatie van de schistlagen in Europa en België te belichten in gezelschap van Antoine Simon, specialist binnen de NGO Friends of the Earth Europe.*

12.12 → 21:00 [5€ / 3,5€]
+ 21.12 → 19:00 [5€ / 3,5€]

DRILL BABY DRILL
LA MALÉDICTION DU GAZ DE SCHISTE

LECH KOWALSKI, 2013, FR-PL, VIDEO, VO ST FR / OV FR OND, 84'

FR — Immigré polonais, de l'Angleterre à la France en transitant par les États-Unis, Lech Kowalski renoue avec ses racines depuis quelques années. Après avoir suivi la vie de punks squatters fabricants de Combat Shoes (dans Boot Factory), il rencontre désormais des fermiers en lutte contre le géant de l'énergie Chevron, dans un petit village de l'est polonais. À grands coups de comparaisons avec la Pennsylvanie où l'exploitation du gaz de schiste sévit depuis de nombreuses années, Lech Kowalski dépeint les tentatives de manipulation et la langue de bois du gouvernement polonais et de Chevron ; leurs coups de force illégaux et les stratégies de défense des habitants de la région. D'une proximité interpellante dans de nombreuses régions du monde, un certain mode opératoire illégal et agressif des autorités financières et politiques est ici décortiqué jusque dans ses plus fines bassesses, pour mieux créer des modes de résistances et, efficacement, les communiquer.

NL — Als geëmigreerde Pool, naar Engeland en Frankrijk met halte in de V.S., knoopt Lech Kowalski opnieuw aan bij zijn wortels. Nadat hij enkele punks in een kraakpand gevolgd heeft in "Boot Factory", ontmoet hij landbouwers die strijden tegen een energiegigant, Chevron, in een klein dorpje in het oosten van Polen. Pennsylvania waar de gasontginning al jarenlang de omgeving teistert is veraf. Kowalski schetst de pogingen tot manipulatie en de leugens van de Poolse regering en van Chevron; hun illegale forcing en de verdedigingsstrategie van de bewoners van de streek. Het is treffend hoe in verschillende delen van de wereld dezelfde illegale en agressieve handelwijzen van de financiële en politieke overheden voorkomen. Ze worden hier ontleed tot in hun laagste platvloersheid om er beter op te kunnen reageren en er verzet tegen te bieden.

DRILL BABY DRILL

06.12 → 19:00 [5€ / 3,5€]
+ 12.12 → 19:00 [5€ / 3,5€]

THE END OF THE WORLD BEGINS WITH ONE LIE

LECH KOWALSKI, 2010, FR, VIDEO,
VO EN ST FR / EN OV FR OND, 62'

FR — D'un geste au calme incertain, Lech Kowalski dénonce la compromission d'un des piliers de l'histoire du cinéma documentaire, Robert Flaherty, avec l'industrie américaine du pétrole, la Standard Oil Company. Fruit de cette collaboration intrigante, le film "Louisiana Story", réalisé en 1948, tend à rassurer le spectateur quant à la sympathie naturelle et à la maîtrise technique des pionniers du forage pétrolier dans le Golfe du Mexique. Frappé par les images esthétisantes et niaises de ce film, Kowalski allume son ordinateur, sa caméra et confronte ces images d'un territoire mental idyllique aux témoignages amateurs postés sur internet suite à la titanesque marée noire de 2010 dans ce même Golfe. "J'ai utilisé deux types d'images différentes pour montrer comment le système, on parle ici du Rockefeller Group, manipule les artistes et manipule la réalité pour qu'elles correspondent à leurs besoins."

***NL** — Lech Kowalski onthult de compromitterende houding van één van de grondleggers van de Amerikaanse documentaire, Robert Flaherty, die samenwerkte met de Amerikaanse petroleumindustrie, de Standard Oil Company. De film "Lousisana Story" uit 1948 is de vrucht van die intrigerende samenwerking en tracht te kijker te sussen door het in de verf zetten van de alliantie tussen mens en natuur en van de technische beheersing door de pioniers van olieboringen in de Golf van Mexico. Onthutst door de esthetiserende beelden van de film, zet Kowalski zijn computer en zijn camera aan, en confronteert hij deze idyllische beelden met amateurgetuigenissen gepost op het internet van de zwarte vloedgolf in 2010 in diezelfde Golf van Mexico. "Ik heb twee verschillende soorten beelden gebruikt om de tonen hoe het systeem, de Rockefeller Group, artiesten en de realiteit manipuleert om ze te laten aansluiten op hun noden."*

27.11 → 21:00 + 20.12 → 19:00 [5€ / 3,5€]

STILL LIFE

JIA ZHANGKE, 2006, CN, 35MM,
VO ST FR & NL / OV EN & FR OND, 111'

FR — Han Sanming, mineur de la province du Shanxi, part dans la cité ridée à moitié engloutie de Fengjie en quête de son ex-femme disparue depuis 16 ans, avant que le barrage des 3 Gorges ne déversent son eau et ne noie définitivement ville et souvenirs. Lacunaire, sa recherche s'éternise. Dans l'espoir de voir émerger de nouveaux indices, il rejoint l'industrie florissante de l'autodestruction urbaine pour survivre le temps nécessaire. Réalisé dans cette cité tatouée, "Still Life" croise les destins des personnages liés par la fuite d'un temps et d'un lieu aujourd'hui disparu. Une face est marquée par l'exil nécessaire et les ruelles grouillantes d'une vie qui se sait précaire ; l'autre, d'un monde élevé où se réjouissent d'orgueilleux entrepreneurs qui ont enfin dompté le plus grand fleuve d'Asie, le Yangzi Jiang (Yang-Tsé) et qui, d'un ordre lancé à leurs sous-fifres, illumine ce territoire majestueux d'un pont inutile en l'absence de barrage.

***NL** — Han Sanming, mijnwerker uit de provincie Shanxi, gaat in Fengjie op zoek naar zijn ex-vrouw, sinds 16 jaren verdwenen, voordat de Drieklovendam stad en herinneringen definitief onder water zet. Zijn zoektocht loopt uit. In de hoop nieuwe sporen te ontdekken, laat hij zich opnemen door de bloeiende industrie van stedelijke autodestructie om te kunnen overleven. Tegelijkertijd komt Shen Hong in Fengjie aan om meer te weten te komen over de lange afwezigheid van haar man, een rijke zakenman die haar naar zij vermoedt ontrouw is. Gefilmd in een tot verdwijnen gedoemde stad, kruist Still Life de lotsbestemmingen van deze personages die met elkaar verbonden zijn door de vlucht uit een tijd en een plaats die nu tot het verleden behoren. De ene kant wordt getekend door de migratie en de groezelige straatjes van een precair leven; de andere kant is een wereld waar hovaardige ondernemers pochen dat ze eindelijk de Yangzi, de langste rivier in Azië getemd hebben.*

06.12 → 21:00 + 20.12 → 21:00 [5€ / 3,5€]

MAD MAX II
THE ROAD WARRIOR

GEORGES MILLER, 1981, US, 35MM,
VO ST FR & NL / OV EN & FR OND, 85'

FR — Après avoir vu sa femme et son fils sauvagement assassinés par une bande de motards cinglés, Max se venge. C'est de cette manière que se terminait le très étonnant premier long métrage de George Miller. Pour ce second volet, le réalisateur australien flanque Mel Gibson de Bruce Dern (conducteur du fameux Autogyre !), acteur facétieux et iconique de l'Ozploitation. Bond dans le temps, raréfaction des humains et du pétrole, les choses se durcissent nettement et indiquent le nord du mythe Mad Max. Miller nous propose un mélange de Survival et de Western, sauce action post-apocalytpique très années 80. L'univers marque le genre durablement en instituant une sorte de cyberpunk de l'Outback, avec des ploucs à crêtes sans foi ni loi pratiquant une violence, une sexualité et un mélange des genres à rendre dingue le moins coincé de la Manif pour Tous. La question de l'énergie est au centre du film où on assiste à l'illustration ultime des prévisions de sauvagerie provoquée par la quasi disparition d'une ressource vitale.

***NL** — Nadat hij getuige was van de brutale moord op zijn vrouw en zoon door een geschifte motorbende, is Max uit op wraak. Zo eindigt de eerste verbazende langspeelfilm van George Miller. Voor dit tweede luik zet de Australische regisseur Bruce Dern in naast Mel Gibson, de iconische acteur van de Ozploitation. We doen een sprong in de tijd, en energie is een schaars goed geworden. Het leven wordt almaar harder. Miller bedenkt een mengeling van survival en western voor een post-apocalyptische actiefilm overgoten met een jaren 80-sausje. Het Mad Max-universum is er een van cyberpunk-rednecks, hufters met hanenkammen die God noch gebod kennen: seks, geweld en een mix van genres en alle kleuren van de regenboog die zelfs de meest fervente aanhanger van de gay-parade jaloers zou maken. De energieproblematiek staat centraal in deze film waarin we zien tot welke barbarij de quasi verdwijning van een essentiële energiebron kan leiden.*

14.12 → 21:00 + 21.12 → 17:00 [5€ / 3,5€]

AFTERSHOCKS THE ROUGH GUIDE TO DEMOCRACY

RAKESH SHARMA, 2002, IN, VIDEO, VO ST EN / OV EN OND, 68'

FR — Quand l'Europe, nostalgique, pleure l'effondrement de son industrie minière, les compagnies indiennes chantent la terre fracturée et les villages exilés. Le 24 janvier 2001 la terre tremble dans la région du Gujarat et cause le décès de plus de 20.000 indiens et la destruction de dizaines de milliers d'habitations. Aux larmes des villageois désemparés les autorités répondent, rassurantes, qu'ils seront dédommagés et relogés... Mais loin de la terre de leurs ancêtres. Pour les puissants, cet événement est avant tout une occasion unique d'accélérer le processus d'extraction du lignite (type de charbon considéré comme peu rentable) coincé dans les sous-sols de ce territoire ruiné. Le projet originel d'aide bénévole à la reconstruction de Rakesh Sharma se transforme alors en un réquisitoire précis de la désinformation menée par les autorités sous couvert de transparence organisée. Les réunions s'enchaînent tandis que le réalisateur témoigne du projet cynique des officiels tentant de préparer le village suivant au destin qui l'attend...

***NL** — Terwijl Europa nostalgisch de ineenstorting van haar mijnindustrie betreurt, bezingen de Indische bedrijven de gespleten aarde en de verlaten dorpen. Op 24 januari 2001 beeft de aarde in de streek van Gujarat aan de grens met Pakistan, met als gevolg meer dan 20.000 doden en tienduizenden vernielde woningen. De tranen van de dorpsbewoners beantwoordt de overheid vanzelfsprekend met geruststelling. Ze zullen vergoed worden en geherhuisvest… ver weg van de grond van hun voorouders. Voor de machtigen is deze ramp een uitgelezen gelegenheid om het proces van de bruinkoolwinning in het geteisterde gebied te versnellen. Rakesh Sharma's oorspronkelijke idee om vrijwillig hulp te bieden aan de heropbouw van de streek, wordt al snel een zoektocht naar de desinformatie van de overheid onder het mom van transparantie. De bijeenkomsten volgen elkaar op terwijl de regisseur getuigt van de cynische plannen van de overheid en het volgende dorp probeert voor te bereiden op het lot dat hen te wachten staat…*

ATOME / ATOOM

27.11 → 19:00 **+ 13.12 →** 21:00 [5€ / 3,5€]

THE RADIANT

THE OTOLITH GROUP, 2012, GB, VIDEO,
VO JP ST EN / VO JP EN OND, 64'

FR — Mêlant images d'archives diverses et surprenantes, infographies et rencontres, "The Otolith Group" transcende les genres en réalisant ce documentaire essentiellement sensoriel et factuel par instant, flirtant à l'envie avec le cinéma expérimental. Projet alliant esthétique et politique, ce documentaire atypique questionne directement la philosophie toute puissante du progrès et de la course technologique. Invité à réaliser un film sur le 11 mars 2011 pour la treizième édition du dOCUMENTA, la prestigieuse quinquennale d'art contemporain, le collectif trouve sa place d'observateur non japonais en alternant réflexions, rencontres et évocation d'un temps où, par delà les vagues, l'atome impose sa loi, ses expériences et son incertitude (ir)radieuse.

***NL** — The Otolith Group vermengt opmerkelijke archiefbeelden met computeranimatie en ontmoetingen om op die manier de genres te overstijgen en een docufictie te maken. Een sensoriële ervaring, doorspekt met feitelijkheden, die flirt met de experimentele cinema. In deze atypische documentaire, waar het esthetische aan het politieke wordt gelinkt, stelt men de alomtegenwoordige vooruitgangsfilosofie en de technologische wedren in vraag. Voor de dertiende editie van Documenta maakte het collectief een film over de gebeurtenissen in Fukushima, waar ze de plaats innemen van externe observator. Ze wisselen bedenkingen, ontmoetingen en momentopnames af, waarbij het atoom haar wet oplegt, samen met haar stralende onzekerheid.*

+ SAFETY ZONE

LUKAS KOKES, 2007, CZ, VIDEO, VO ST EN / OV EN OND, 13'

FR — En temps de paix nucléaire, la question de la zone d'influence de l'atome se pose avec acuité. Entre légendes urbaines, craintes, légitimes ou paranoïaques, et tartines au miel, Lukas Kokes confronte la parole cartésienne et raisonnée du physicien nucléaire à celle de l'apiculture aux abeilles désormais honnies. Sur fond d'activités humaines et de paysages noir et blanc brumeux, le montage croise le destin des ruches à celui des champignons.

***NL** — In tijden van nucleaire vrede stelt zich de vraag naar de veiligheid van kernenergie. Tussen stadslegendes en boterhammen met honing, confronteert Lukas Kokes de Cartesiaanse redelijkheid van de kernfysicus met de getuigenis van de bijenkweker. Met op de achtergrond menselijke activiteiten en mistige zwartwit-landschappen, kruist de montage het lot van de bijenkorven met dat van de paddenstoelenwolk.*

28.11 → 19:00 **+ 04.12 →** 19:00 [5€ / 3,5€]

INTO ETERNITY

MICHAEL MADSEN, 2010, DK, VIDEO,
VO ST EN & FR / OV EN & FR OND, 75'

FR — Composé comme une lettre vidéo à l'adresse des générations futures, ce film nous interroge sur l'indépassable philosophie prétentieuse de notre époque qui clame pouvoir tout contrôler, quitte à prendre des décisions impliquant l'ensemble des êtres vivants pour des dizaines de milliers d'années. Depuis Onkalo, un gigantesque dédale creusé à 500 mètres de profondeur dans le sous-sol finlandais pour y stocker les déchets radioactifs, Madsen dépasse la forme habituelle du documentaire pour nous plonger dans une réflexion métaphysique digne de la science-fiction. Par l'exploration des thèses des concepteurs de ce projet d'enfouissement démesuré et le développement d'hypothèses de vie et survie du projet, il dessine la fragilité des productions humaines, interroge les civilisations qui nous succèderont et questionne la possibilité d'une communication intergénérationnelle.

***NL** — Deze film, opgesteld als een videobrief aan generaties in een verre toekomst, stelt vragen bij de onverbeterlijke pretentieuze filosofie van onze tijd, die beweert alles te controleren en zelfs beslissingen te mogen nemen met zware gevolgen voor alle levende wezens van de komende tienduizenden jaren. Vanuit Onkalo, een reusachtig doolhof van 500 meter diep in de Finse ondergrond om radioactief afval op te slaan, dompelt Madsen ons onder in een metafysische reflectie met sciencefictionachtige allures die de documentairevorm overschrijdt. Hij verkent de plannen van de ontwerpers van deze enorme stortplaats en de veronderstellingen over het voortbestaan van het project, en beschrijft de zwakheid van alle menselijke producten. Hij staat stil bij de beschavingen die na ons zullen komen en vraagt zich af of een intergenerationele communicatie mogelijk is.*

+ WHITE HORSE

MARYANN DE LEO & CHRISTOPHE BISSON, 2008, US, VIDEO,
VO RU ST EN & FR / VO RU EN & FR OND, 18'

FR — Maxym Surkov retourne pour la première fois dans la ville de son enfance, Pripyat, depuis son évacuation en 1986 suite à la catastrophe de Tchernobyl. Après 20 ans d'exil, son premier mouvement est destiné à l'affiche représentant un cheval blanc, accrochée sur le mur de sa chambre d'antan. À ses côtés, nous repêchons des petits bouts de vie, abandonnés là-bas, et le regardons recoller certains morceaux pour construire un pont fragile vers son passé. Sensible, la caméra du duo De Leo / Bisson témoigne de déchirures pas nécessairement réparables d'un temps disparu.

***NL** — Maxym Surkov keert voor het eerst sinds zijn evacuatie in 1986 na de ramp in Tsjernobyl terug naar de stad van zijn jeugd, Pripyat. Na 20 jaar is zijn eerste bestemming de poster van White Horse die aan de muur van zijn kamer hing. We vangen kleine stukjes op van een leven dat plotsklaps achtergelaten is. Sommige stukjes worden aan elkaar geplakt en vormen een frêle brug naar het verleden. De camera van het duo De Leo & Bisson legt fijnzinnig vast hoe de wonden uit het verleden niet altijd te herstellen zijn.*

05.12 → 19:00 **+ 18.12 →** 19:00 [5€ / 3,5€]

METAMORPHOSEN

SEBASTIAN MEZ, 2013, DE, VIDEO, VO ST EN / VO EN OND, 84'

FR — Ébranlé par la catastrophe du 11 mars 2011, Sebastian Mez explore la vie tumultueuse de l'atome et découvre un événement sur lequel, encore aujourd'hui, les médias restent silencieux. En 1957, à Muslyumovo, un village du sud de l'Oural, un réacteur du complexe nucléaire Mayak explosa et exposa les populations locales à de très fortes radiations. Le site, encore en activité aujourd'hui, déverse ses eaux radioactives dans la Tetcha, la rivière traversant la région, devenant de fait l'une des décharges radioactives les plus contaminées du globe. Officiellement pour cause de blocage soviétique, la non-information vis-à-vis de cet événement aux premières années de développement du nucléaire civile questionne. Ce film, doté d'un noir et blanc très esthétique, alterne entre portraits d'habitants et longs plans de la nature alentours. Le travail du son et de l'image rend perceptible ce danger invisible et crée une dimension hors du temps, à cet endroit oublié du reste du monde.

***NL** — Geschokt door de ramp van 11 maart 2011, verkent Sebastian Mez het onstuimige leven van het atoom en stuit hij op een gebeurtenis waar tot op de dag van vandaag de media over zwijgen. In 1957, in Muslyumovo, een dorp ten zuiden van de Oeral, ontploft de reactor van het nucleaire complex Mayak en stelt de lokale bevolking bloot aan uiterst sterke straling. De centrale, die nog steeds in werking is, loost zijn radioactieve water in de Tetcha, de rivier die door deze streek stroomt en zo verwordt tot een van de meest verontreinigde kernafvalstortplaatsen ter wereld. Officieel door de blockage van het Sovjetregime, roept de desinformatie over dit evenement tijdens de vroegste jaren van de kernontwikkeling voor burgerdoeleinden vragen op. De film met zeer esthetische zwart-witbeelden, wisselt portretten van bewoners af met lange plansequenties van de omringende natuur. Het geluid en het beeld maken dit onzichtbare gevaar tastbaar en verlenen een tijdloze dimensie aan dit godvergeten oord.*

+ LE SACRIFICE

WLADIMIR TCHERKOFF, 2003, CH, VIDEO,
VO RU ST FR / VO RU FR OND, 25'

FR — Immédiatement après la catastrophe de Tchernobyl, là où les radiations étaient trop fortes pour les machines, des centaines d'hommes, appelés liquidateurs, travaillèrent jours et nuits pour arrêter l'incendie et couvrir le réacteur d'un "sarcophage". Leur sacrifice salvateur se fit dans l'indifférence la plus totale. Les témoignages des survivants en sursis et de leurs familles condamnent fermement les dénis soviétiques, auxquels nos gouvernements n'ont rien à envier.

***NL** — Onmiddellijk na de ramp in Tsjernobyl, toen de straling te sterk was voor de machines, werkten honderden mensen dag en nacht om de brand te doven en de reactor te bedekken met een "sarcofaag". Hun opoffering die redding bracht, leverden ze in volstrekte onverschilligheid van de buitenwereld. De getuigenissen van overlevenden veroordelen scherp de ontkenning van het toenmalige Sovjetregime.*

05.12 → 21:00 + 13.12 → 19:00 [5€ / 3,5€]

SUBSTANZ

SEBASTIAN MEZ, 2014, DE, VIDEO, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 15'

FR — Trois semaines après la catastrophe de Fukushima, Sebastian Mez se rend au Japon et filme ce qu'il y trouve. Trois années de réflexion, et le tournage de "Metamorphosen", seront nécessaires pour faire mûrir le projet et aboutir au montage de cette fresque visuelle et sonore opposant les images chaotiques de la catastrophe nucléaire de Fukushima à l'imperturbable vie tokyoïte. Cet univers graphique n'aurait rien à envier à un Bosch revisité par un Mondrian apocalyptique.

***NL** — Drie weken na de ramp in Fukushima trekt Sebastian Mez naar Japan om er te filmen. Daarna duurde het nog drie jaar, met tussendoor de verfilming van "Metamorphosen", om er een project uit te laten rijpen. Het resultaat is een audiovisueel fresco waarbij de chaotische beelden uit het rampgebied in Fukushima tegenover beelden uit het onverstoorbare leven in Tokio worden geplaatst. De grafische wereld van de film moet niet onderdoen voor een Bosch herwerkt door een apocalyptische Mondriaan.*

+ MACHINE TO MACHINE

PHILIPPE ROUY, 2013, FR, VIDEO, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 32'

FR — La production d'informations et de savoirs se distancie d'une approche sensible, suite à l'accaparement progressif de ces domaines par les machines. Ce film est fait d'images produites par des drones, grues et autres robots mandatés par Tepco, et puisées dans les entrailles ravagées de la centrale de Fukushima Daiichi. Montées par Philippe Rouy, elles ouvrent une brèche dans le mur inébranlable du scientisme, pour laisser place à une poésie proprement cyborg, une subjectivité non-humaine sillonnée par le doute, l'imprécision et des images chatouillées par de coquins atomes.

***NL** — Daar waar de mens niet kan komen of overleven rest ons enkel mee te kijken naar wat machines er weten te ontdekken. "Machine to Machine" is opgebouwd uit de beelden die drones, kranen en allerlei robots maakten terwijl ze door de apocalyptische ingewanden van de verwoeste centrale in Fukushima Daiichi klauterden. Philippe Rouy monteert de beelden van de robots, en slaat zo een bres in de oninneembare vesting van het sciëntisme om plaats te maken voor een soort van cyborg-poëzie, een niet-menselijke subjectiviteit verscheurd door twijfel en imperfectie.*

+ SLOW ACTION

BEN RIVERS, 2011, GB, VIDEO, VO ST FR / OV FR OND, 45'

FR — Dans un futur sans âge, des ethnologues recensent diverses civilisations à la demande d'un conservateur de musée. Ce film atypique de Ben Rivers nous plonge dans un univers où les évidences contemporaines se troublent comme les reflets dans une marée noire. Le Progrès et la Réussite Sociale se fissurent, et la quête de la vie éternelle s'étouffe dans ses propres cellules souches. La production de Vérité s'étiole dans la description d'une voix off démentie par l'image. Cet essai, entre documentaire et science-fiction, résonne de rires annonciateurs de la fin d'un monde.

***NL** — In een tijdloze toekomst vraagt een museumcurator aan enkele etnologen om diverse beschavingen nader te onderzoeken. Deze ongewone film van Ben Rivers neemt ons mee naar een wereld waar de hedendaagse logica totaal ondoorzichtig is. De drang naar vooruitgang en sociaal succes splijten uit elkaar en de zoektocht naar het eeuwige leven raakt hopeloos verstrijkt in zijn eigen stamcellen. In dit essay, tussen documentaire en science-fiction, weerklinkt het hoongelach van het einde van de wereld.*

07.12 → 21:00 + 14.12 → 19:00 [5€ / 3,5€]

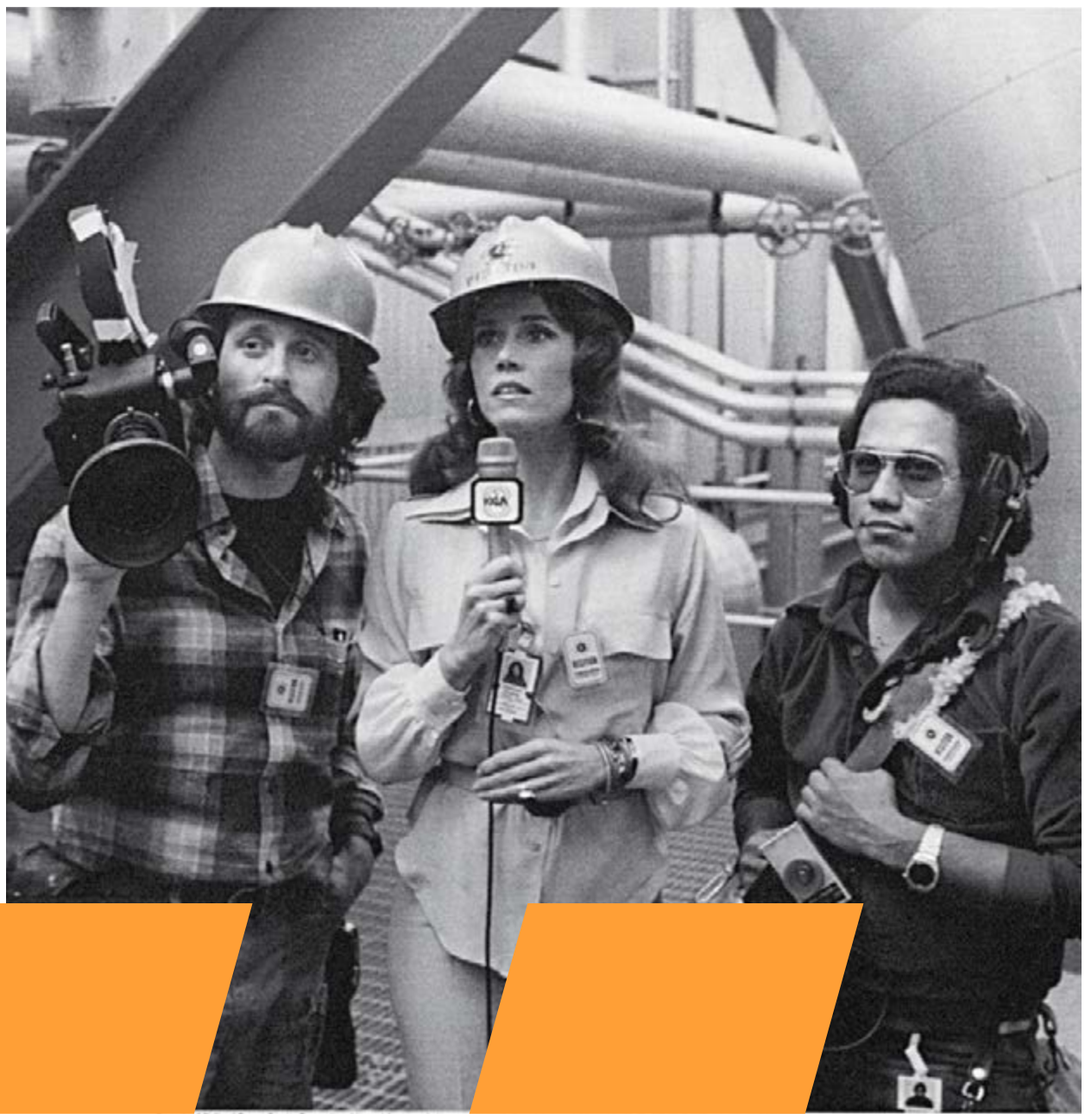
THE CHINA SYNDROME

LE SYNDROME CHINOIS

JAMES BRIDGES, 1979, US, 35MM,
VO ST FR & NL / OV NL & FR OND, 122'

FR — Présente sur tous les fronts, depuis le soutien aux Black Panthers jusqu'au fitness pour tous, Jane Fonda fut aussi une activiste engagée dans la lutte contre le nucléaire. "The China Syndrome" en est la trace la plus évidente. L'histoire est celle d'un ingénieur nucléaire (interprété par Jack Lemmon) veillant au bien être de son bébé réacteur, jusqu'au jour où un café vibrant le plonge dans la stupeur. Cette histoire est enrichie par le destin d'une bobine censurée par une chaîne de télé locale, comportant la mise en images clandestine de l'accident caféiné. La sobriété apparente de ce thriller haletant souligne la précision du propos dans le détricotage de l'opaque système nucléaire. Étonnant écho aux micro-fissures originelles constatées dans nos centrales, ce film fut stigmatisé par le lobby américain du nucléaire le jour de sa sortie, le 16 mars 1979. Le 28 mars 1979, le monde découvrait le nom de la centrale de Three Miles Island et de son accident, les salles américaines ne désemplirent pas!

***NL** — Jane Fonda blijkt naast adept van de Black Panthers en van de fitnessrage, ook een overtuigd activiste te zijn tegen kernenergie. Getuige daarvan is "The China Syndrome". Hoe Hollywoodiaans deze prent ook is, hij is ontegensprekelijk militant, zonder evenwel in het karikaturale te vervallen. De film vertelt het verhaal van een kerningenieur, vertolkt door Jack Lemmon, die waakt over het welzijn van zijn reactor tot de dag wanneer een ongelukje met een tas koffie grote gevolgen heeft. Een tv-ploeg die toevallig langs komt legt het accident vast op tape, maar die zal later door de televisiezender gecensureerd worden. De soberheid waarin deze thriller baadt onderstreept de accuratesse van het betoog dat de ondoorzichtigheid van het nucleaire systeem blootlegt. Vandaag is "The China Syndrome" een begrip en kunnen we er toekomstvisies in zien van Fukushima en micro-scheurtjes in onze centrales, maar toentertijd werd de film na zijn release op 16 maart 1979 onder vuur genomen door de Amerikaanse nucleaire lobby. Op 28 maart 1979 maakt de wereld kennis met Three Miles Island, en de bioscopen liepen vol.*



RENCONTRES ONTMOETINGEN

30.11 → 19:00 [GRATIS]

TERRE DE SCHISTE

GREGORY LASSALLE, 2014, FR, VIDEO,
VO FR & ES ST FR / FR & ES OV FR OND, 45'

FR — À l'été 2011, une loi est votée interdisant en France la fracturation hydraulique, technique destructive mais nécessaire à l'extraction du gaz de schiste. Total voit alors son permis français abrogé. Mais rien ne l'empêche de prospecter ailleurs, en Europe et dans le monde. Bien installé en Argentine, Total a ainsi acquis des permis de gaz de schiste dans la province de Neuquén en Patagonie, y compris au sein d'une aire naturelle protégée. Accaparement de terres, répression… Les populations autochtones souffrant déjà des impacts de décennies d'exploitation conventionnelle de pétrole et gaz se retrouvent ainsi piégées. La résistance commence.

***NL** — In de zomer van 2011 werd er in Frankrijk een wet gestemd die het "fraccen" verbiedt, een destructieve techniek die noodzakelijk is voor de ontginning van schaliegas. Op die manier werd de vergunning van Total ingetrokken. Maar niets verhindert Total om elders zijn heil te zoeken, in Europa en in de wereld. Goed geïnstalleerd in Argentinië, krijgt Total vergunningen om te boren, zelfs tot in een beschermd natuurreservaat toe. Inbeslagname van gronden, repressie… de autochtone bevolking die al jarenlang lijdt onder de ontginning van petroleum en gas, is nogmaals de pineut. Het verzet kan beginnen.*

+ debat avec / met
FRIENDS OF THE EARTH EUROPE

FR — La projection sera encadrée par une rencontre avec Antoine Simon, chargé de campagne pour Friends of the Earth Europe sur la question des gaz de schiste. Il rappellera le rôle que "Gasland" a pu jouer dans la mobilisation, présentera la situation actuelle aux Etats-Unis, en Europe et dans le reste du monde, et sera disponible pour répondre à vos questions.

***NL** — De voorstelling wordt toegelicht door Antoine Simon, specialist schaliegas bij Friends of the Earth Europe. Hij heeft het over de rol die "Gasland" speelde bij de mobilisatie, stelt de huidige situatie in de V.S., Europa en wereldwijd voor, en beantwoordt vragen van het publiek.*

http://www.foeeurope.org

workshop
07.12 → 13:00 [6€ / 5€]

LES PETITS DÉBROUILLARDS

IN HET FRANS

FR — Spécialiste dans l'élaboration d'ateliers d'éveil aux processus scientifiques et technologiques, l'équipe des Petits Débrouillards envahira le bar du Nova avec eau, éoliennes de poche et circuits électriques artisanaux et surprenants, pour fasciner les plus jeunes et leur enseigner les fondamentaux de l'énergie et de son fonctionnement. Ludique et complet, l'atelier a pour ambition non seulement d'apprendre aux enfants mais aussi, et probablement surtout, de leur donner l'occasion de s'approprier ces savoirs par la confection de mobiles personnels et la découverte active de processus méconnus.

***NL** — De ploeg van Petits Débrouillards, gespecialiseerd in workshops die kinderen leren kennismaken met wetenschap en technologie, neemt de foyer van Nova in beslag met water, windmolentjes en handgemaakte stroomcircuits om aan kinderen uit te leggen wat energie is en hoe het op te wekken. Hun aanpak is speels, en het doel is niet enkel om kinderen iets aan te leren, maar ook om hen de gelegenheid te geven om hun kennis van energie om te zetten in actieve ontdekking en zelf dingen te bouwen.*

→ Parents admis, cet atelier, entrecoupé d'un goûter, est ouvert sur inscription à 20 enfants de 8 à 12 ans, mail de réservation à envoyer à nova@nova-cinema.org.
→ *Ouders toegelaten. Voor kinderen tussen 8 en 12 jaar. Maximum 20 kinderen. Mail naar nova@nova-cinema.org (in het Frans).*

www.lespetitsdebrouillards.be

conférence / lezing
07.12 → 17:00 [GRATIS]

RADIEUX ATOME / STRALEND ATOOM

IN HET FRANS

FR — En ces temps d'inquiétudes liées à de possibles coupes énergétiques – le fameux délestage craint pour cause de fermeture de 3 des 7 réacteurs nucléaires belges –, nous vous invitons à une rencontre organisée avec Éloi Glorieux, spécialiste de la question nucléaire chez Greenpeace. Avec lui, nous décoderons dans un premier temps le discours prôné par les amis de l'atome. Dans un second temps, au-delà de l'analyse du discours porté par "Le forum nucléaire", et l'illustration d'arguments par des images de documentaires prônant le recours à l'énergie atomique, se dessinera la silhouette encore trop floue de la situation belge. Son cadre juridique, son impact au quotidien et ses incontournables défections, omises jusqu'à l'électrochoc créé par le 11 mars 2011, y seront disséquées. Ce dimanche 7 décembre, c'est l'atome qu'on liquide !

***NL** — In deze tijden van onrust over mogelijke stroomonderbrekingen, en de onrust die de sluiting van drie van de zeven Belgische reactoren met zich meebrengt, nodigen wij Éloi Glorieux uit, specialist kernenergie bij Greenpeace, voor een ontmoeting om het discours van de voorstanders van kernenergie te doorprikken. Behalve de discoursanalyse en de illustratie van de argumenten met beelden uit documentaires die pleiten voor kernenergie, hebben we het ook over de Belgische situatie die nog niet echt duidelijk is : het juridische kader, de weerslag op het dagelijkse leven en de onvermijdelijke impact van de schokgolf van 11 maart 2011.*

www.greenpeace.org/belgium/fr/que-faisons-nous/energie-nucleaire

14.12 → 17:00 [GRATIS]

THERE'S NO TOMORROW
SANS LENDEMAIN

DERMOT O'CONNOR, 2012, US, VIDEO,
VO EN ST FR / EN OV FR OND, 35'

FR — Produit en 2012 par le collectif "Incubate Films", en collaboration avec le "Post Carbon Institute" et les conseils scientifiques du journaliste et conférencier Richard Heinberg, ce court métrage d'animation relève le défi de brosser un portrait large et détaillé des limites d'une croissance exponentielle infinie, menée par la surexploitation inconsciente des sources d'énergie.

***NL** — Geproduceerd in 2012 door het collectief Incubate Films in samenwerking met Post Carbon Institute en met de raad van de journalist Richard Heinberg, neemt deze animatiefilm de uitdaging aan om de grenzen te schetsen van ongebreidelde groei door het overmatige gebruik van energiebronnen.*

+ debat avec / met
MPOC LIÈGE / LUIK

FR — Liant directement croissance et énergie, la projection de "There's No Tomorrow", sera commentée par deux membres du mouvement politique des objecteurs de croissance (le mpOC) liégeois, responsables de la traduction française du film, Francis Leboutte et Bernard Legros. Le mpOC est un jeune mouvement créé en 2008 à Bruxelles, pour se fédérer dans la résistance à l'insurmontable philosophie consommatrice de notre temps. Cette projection-commentée est l'occasion de préciser certains points évoqués dans le film, et de présenter au public certaines notions théoriques telles que celles avancées dans le Rapport du Club de Rome, le concept de REEI…

***NL** — De koppeling van groei aan energie in "There's No Tomorrow" wordt besproken door twee leden van het Luikse collectief mpOC (een groep rond "degrowth" en grenzen aan groei), Francis Leboutte en Bernard Legros, die de film vertaald hebben naar het Frans. Het is een jong collectief dat in 2008 ontstond om het verzet samen te brengen in dit tijdperk waar de filosofie van consumptie de overhand heeft. De bespreking van de film is de gelegenheid om de puntjes op de i te zetten en om enkele sleutelelementen toe te lichten, zoals het Rapport van Rome en het concept van REEI.*

http://liege.mpoc.be

ZELIMIR ZILNIK

www.zilnikzelimir.net

YUGOSLAVIAN BLACK WAVE

FR — À chaque pays sa Nouvelle Vague, pourrait-on dire. L'ex-Yougoslavie en a eu une, et pas des moindres. Appelée "Black Wave", la "Vague Noire", elle s'est étalée sur peu d'années, à cheval des années '60 et '70, mais a été d'une flamboyance hors pair. Elle fut caractérisée par des films profondément innovateurs au niveau stylistique, qui rompaient avec les codes narratifs de l'époque, et qui pronaient une liberté inconditionnelle dans l'utilisation du langage cinématographique. Ces films, souvent farouchement subversifs et critiques de la société de l'époque, ne furent pas tolérés très longtemps par le régime communiste (on est en plein dans la dictature de Tito), et à partir de 1972 la Black Wave fut lourdement censurée. Avec Dusan Makavejev et Karpo Godina, Zelimir Zilnik est un des noms incontournables de la Black Wave. Son oeuvre, aussi prolifique qu'inlassablement radicale, s'étale sur une période qui va de la fin des années '60 à aujourd'hui. Que ce soit dans ses courts ou dans ses longs métrages, par le biais du documentaire ou de la fiction, voire de la docufiction, Zelimir Zilnik est toujours resté fidèle à lui-même et à ses principes d'indépendance. Ses films racontent des histoires qui reflètent les transformations, les agitations, les contradictions de la société balkanique, ou plus récemment européenne. Toujours avec un humour bien trempé, si caractéristique des slaves.

→ Nous profitons du passage de Zelimir Zilnik en Belgique pour vous faire découvrir quelques-uns de ses films. L'occasion aussi pour une rencontre publique avec lui.

***NL** — Elk land zijn "nouvelle vague" zouden we kunnen stellen. Ex-Joegoslavië had de zijne, en niet van de minste. "Black Wave" spreidde zich over een tijdspanne van enkele jaren, op de wip tussen de jaren 60 en 70, kort maar ongezien hevig. Er kwamen films uit die sterk vernieuwend waren op stilistisch niveau, die braken met de narratieve codes van die tijd, en die stonden voor een onvoorwaardelijke vrijheid als het op gebruik van filmtaal aankwam. Deze films, vaak wild subversief en gedurfd kritisch voor de maatschappij van toen, werden heel lang niet getolereerd door het communistische regime (we spreken over het Tito-tijdperk) en vanaf 1972 werd Black Wave zwaar gecensureerd. Samen met Dusan Makavejev en Karpo Godina, is Zelimir Zilnik een van die namen waar we niet om heen kunnen wanneer het over Black Wave gaat. Zijn werk, even productief als onvermoeibaar radicaal, spreidt zich uit over de jaren 60 tot nu. Of het nu over zijn korte of lange films gaat, over documentaire of fictie, en zelfs docufictie, Zelimir Zilnik is steeds trouw aan zichzelf gebleven en aan zijn principe van onafhankelijkheid. Zijn films weerspiegelen verhalen over veranderingen, oproer en tegenstellingen in de Balkan-maatschappij, en meer recent in Europa. Steeds met gespierde humor, die eigen is aan de Slaven, zo lijkt het wel.*

→ Wij maken gebruik van het verblijf van Zelimir Zilnik in België om enkele van zijn films te tonen en hem te ontmoeten.

En collaboration avec /
In samenwerking met
Courtisane www.courtisane.be

26.11 → 20:00 [5€ / 3,5€]

EARLY WORKS
RANI RADOVI

ZELIMIR ZILNIK, 1969, YU, 35MM,
VO ST EN / OV EN OND, 87'

FR — Premier long métrage de Zelimir Zilnik, "Early Works" raconte l'histoire de trois jeunes hommes et d'une jeune femme qui décident de faire le tour de la Yougoslavie dans leur bagnole bien déglinguée. Inspirés par les écrits de Karl Marx ils veulent changer le monde et ont un objectif: encourager la population à s'émanciper de la société socialiste et à rompre avec leur train-train quotidien pour vivre le "vrai" socialisme. Ils sont arrêtés, échouent dans leur projet utopiste, et se vouent alors à une auto-destruction absurde et grotesque. "Early Works" reçu le Lion d'Or au festival de Berlin en 1969, première fois pour un film yougoslave. Truffé de scènes à l'humour noir ou bizarre, le film proposait une critique trop mordante pour le pouvoir en place, qui donna ainsi du fil à retordre à Zelimir Zilnik. Il ne pût en effet compléter son deuxième long métrage et décida alors de s'expatrier pendant quelques années en Allemagne.

***NL** — Eerste langspeelfilm van Zelimir Zilnik. "Early Works" vertelt het verhaal van drie jongemannen en een jonge vrouw die besluiten om een reis door Joegoslavië te maken in hun aftandse auto. Geïnspireerd door de boeken van Karl Marx willen ze de wereld veranderen met slechts één doel voor ogen : de bevolking aanmoedigen om zich te bevrijden van de socialistische maatschappij en te breken met de routine van hun dagelijkse bestaan om het "echte" socialisme te beleven. Ze worden gestopt, breken met hun utopische project, en wijden zich aan een absurde en groteske auto-destructie."Early Works" ontving de Gouden Leeuw op het festival van Berlijn in 1969, de eerste voor een Joegoslavische film. De zwarte en vaak bizarre humor die een bijtende kritiek ventileerde, bleek een brug te ver voor het regime, dat Zelnik heel wat last bezorgde. Hij kon zijn tweede film niet afwerken en besloot om enkele jaren in Duitsland te gaan wonen.*

+ NEWSREEL ON VILLAGE YOUTH, IN WINTER

ZELIMIR ZILNIK, 1967, YU, 35MM > VIDEO,
VO ST EN / OV EN OND, 15'

+ LITTLE PIONEERS

ZELIMIR ZILNIK, 1968, YU, 35MM > VIDEO,
VO ST EN / OV EN OND, 18'

→ Cette séance sera suivie par une rencontre avec Zelimir Zilnik. /
→ Deze voorstelling wordt gevolgd door een ontmoeting met Zelimir Zilnik.

10.12 → 20:00 [5€ / 3,5€]

KENEDI GOES BACK HOME

ZELIMIR ZILNIK, 2003, YU, VIDEO,
VO ST FR / OV FR OND, 75'

FR — Premier film d'une trilogie réalisée autour de la vie de Kenedi Hasani, un jeune homme rom parti vivre en Allemagne pendant la guerre en Yougoslavie, "Kenedi Goes Back Home" raconte comment subitement, en 2002, Kenedi est déporté vers son pays d'origine, la Serbie. L'Europe considère en effet que, la guerre étant terminée, il n'y a plus de raisons valables pour qu'il reste en Allemagne. C'est oublier qu' entretemps Kenedi avait quand même refait sa vie… Arrivé à l'aéroport de Belgrade le jeune homme découvre que d'autres réfugiés et demandeurs d'asile se retrouvent dans la même situation que lui. Zelimir Zilnik suit pendant une semaine le retour au pays… Les incohérences de la politique migratoire européenne ainsi que les profonds changements vécus par les pays d'ex-Yougoslavie, qui ont tenté de s'ouvrir à l'économie capitaliste, sont sans nul doute les sujets privilégiés par Zelimir Zilnik ces dernières années. Il faut bien l'avouer, ce sont des sujets qui ne manquent pas d'absurde.

***NL** — Eerste deel van een trilogie over het leven van Kenedi Hasani, een jongeman die naar Duitsland is vertrokken tijdens de oorlog in Joegoslavië. "Kenedi Goes Back Home" vertelt hoe in 2002 Kenedi plots gedeporteerd wordt naar zijn land van oorsprong, Servië. Europa beschouwt dat hij, nu de oorlog afgelopen is, geen geldige reden meer heeft om in Duitsland te blijven. Dat is buiten het feit gerekend dat Kenedi ondertussen zijn leven hier heeft opgebouwd. Aangekomen in de luchthaven van Belgrado, ontdekt de jongeman dat andere vluchtelingen en asielzoekers zich in dezelfde situatie als hem bevinden. Zelimir Zilnik volgt gedurende een week zijn terugkeer naar het land. De incoherentie van de Europese migratiepolitiek en de diepe veranderingen die de landen van ex-Joegoslavië ondergingen, die zich open stelden voor het kapitalisme, zijn onderwerpen die Zelimir Zilnik na aan het hart liggen. Het mag ook gezegd worden, het zijn onderwerpen waar absurditeit hoogtij viert.*

+ THE UNEMPLOYED

ZELIMIR ZILNIK, 1968, YU, 35MM > VIDEO,
VO ST EN / OV EN OND, 13'

+ INVENTORY

ZELIMIR ZILNIK, 1975, DE, 16MM,
VO ST EN / OV EN OND, 9'

17.12 → 20:00 [5€ / 3,5€]

MARBLE ASS

ZELIMIR ZILNIK, 1994, YU, 35MM,
VO ST EN / OV EN OND, 87'

FR — On est au début des années '90, la Yougoslavie est encore en guerre. Merlyn, un transvesti, et Sanela, vivent dans un faubourg de Belgrade. Les deux se prostituent. Farouchement pacifistes, ils pensent pouvoir conjurer la violence et le machisme de la guerre en proposant leur "cul en marbre". Leur conviction étant qu'en couchant avec le plus d'hommes possible ils contribuent à canaliser les énergies agressives. Mais un jour arrive Johnny, un soldat serbe qui revient du front et la situation va quelque peu dégénérer… Avec une ironie grinçante et beaucoup d'insolence, Zelimir Zilnik nous livre une métaphore sans concessions sur les ravages de la guerre. Car au-delà de l'histoire d'une sexualité poussée à l'extrême, "Marble Ass" est avant tout le portrait d'une société abrutie par le mythe de la masculinité et de la force guerrière. "Marble Ass" sera précédé par le court métrage "Black Film", un film incontournable de la Black Wave yougoslave.

***NL** — We zijn begin jaren 90, Joegoslavië is in oorlog. Merlyn, een travestiet, en Sanela, leven in een voorstad van Belgrado. De twee prostitueren zich. Als overtuigde pacifisten denken ze het oorlogsgeweld en het machismo te bezweren met hun "marmeren kont". In de overtuiging dat met zo veel mogelijk mannen slapen heilzaam is, denken ze zo de agressieve energie te kanaliseren. Maar op een dag is er Johnny, een Servische soldaat die net terug is van het front. De situatie loopt uit de hand. Met een bijtende ironie en een flinke dosis lef, levert Zelimir Zilnik een compromisloze metafoor af over de verwoesting die de oorlog aanricht. Naast een verhaal over extreme seksualiteit, is het een portret van een maatschappij die afgestompt is door de mythe van manlijkheid en oorlogsgeweld. "Marble Ass" wordt voorafgegaan door de kortfilm "Black Film", een essentiële film in de Joegoslavische Black Wave.*

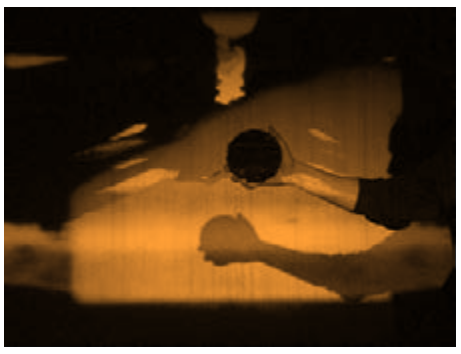
+ BLACK FILM

ZELIMIR ZILNIK, 1971, YU, 35MM > VIDEO,
VO ST EN / OV EN OND, 14'

performance **03.12 → 20:00** [5€ / 3,5€]

ZZUFREIHEIT

2014, BE FR, 30'



FR — Trio iconoclaste qui prend naissance dans les faisceaux lumineux de projecteurs 16 mm et vidéo, Zzurfreiheit s'attelle à vous faire voyager dans le temps et l'espace grâce aux vertus insoupçonnées de la rétroaction acoustique et lumineuse. En développant une poétique de l'instant et de l'immédiateté ces 3 énergumènes génèrent des conflits de perceptions aux conséquences contemplatives sévères pour votre cerveau. La matière première visuelle – points, lignes, paysages et végétaux – créée sur pellicule 16 mm par Julien Bibard, est réinterprétée en feed-back par des traitements vidéo et audio numériques de Lionel Palun. Les sons des mécaniques et des bobinages électriques du projecteur 16 mm servent quant à eux de matières premières au délicates et impulsives manipulations de Jean-Philippe Saulou. Au final ce voyage hypnotique et autophage, dans un paysage aux coordonnées spatio-temporelles plutôt vagues, vous fera peut-être oublier, pour ceux qui en douteraient encore, que le cinéma se passe seulement sur un écran.

***NL** — Iconoclastisch trio dat het licht zag in de lichtbundels van de 16mm- en videoprojectoren. Zzurfreiheit neemt het publiek mee op een tocht door tijd en ruimte dankzij de onvermoede deugden van de akoestische en lichtgevende feedback. Door een poëzie van het moment te ontwikkelen, genereert dit stelletje woestelingen perceptieconflicten met zware contemplatieve gevolgen voor het brein. De visuele materie, punten, lijnen, landschappen en vegetatie op 16mm-film door Julien Bibard wordt geherinterpreteerd in feedback door de numerieke video- en audiobehandeling van Lionel Palun. De mechanische geluiden en de elektrische wikkelingen van de 16mm-projector dienen op hun beurt als materie voor de delicate en impulsieve manipulaties van Jean-Philippe Saulou. Ten slotte zal deze hypnotische reis in een landschap met eerder vage spatio-temporele coördinaten misschien doen vergeten dat film alleen op een scherm gebeurt, voor hen die daar nog aan twijfelden.*

live soundtrack by Odessa

28.11 → 21:00 [5€ / 3,5€]

A PAGE OF MADNESS
(UNE PAGE FOLLE – KURUTTA IPPÊJI)

TEINOSUKE KINUGASA, 1926, JP, 35MM, 70'

https://soundcloud.com/odessa
https://soundcloud.com/frederique-franke
https://soundcloud.com/philipmay

FR — Dans la noirceur d'un asile d'aliénés, un homme se fait engager pour tenter de libérer sa femme internée. Un univers grimaçant dans lequel tous les personnages sont prisonniers… Teinosuke Kinugasa n'a pas respecté les façons de faire de l'époque et c'est tant mieux : fulgurance du montage, expressionnisme allemand revisité, liberté totale dans la recherche de formes nouvelles… La structure narrative passablement décousue et l'hermétisme du scénario, improvisé pendant le tournage avec ses dialogues chuchotés au creux de l'oreille que rien ne vient sous-titrer, en font une œuvre à l'audace particulière. Plus qu'un film muet, c'est une expérience mutique qui nous amène à ressentir pleinement ce monde clos et les forces de l'abîme qui le régissent. Réalisé en 1926, puis perdu et oublié jusqu'à ce que l'auteur en retrouve une copie plus de 40 ans plus tard, "Une page folle" est un film rarement projeté car il n'en existe à ce jour qu'une poignée de copies.

→ Près de trois ans après avoir dû annuler en dernière minute son live pour les 15 ans du Nova, Odessa (laptop, live electronics & modular synthesizer) se pose devant l'écran pour sonoriser ce film culte. Souvenirs de kick au petit matin blême et atmosphère sombre minimale, craquements et souffle assurés…

***NL** — In de duistere gangen van een psychiatrische instelling laat een man zich aanwerven om te trachten zijn geïnterneerde vrouw te bevrijden. Een guur universum dat alle personages gevangen houdt… Teinosuke Kinugasa houdt zich niet aan de regels van zijn tijdgenoten, kleurt buiten de lijntjes, en gelukkig maar! Duizelingwekkende montage, zware strepen Duits expressionisme en een totale vrijheid in de zoektocht naar nieuwe vormen en stijlen… Een redelijk incoherente narratieve structuur en een scenario waarin het vaak koffiedik kijken is – geïmproviseerd tijdens de opnames, met diep in het oor gefluisterde dialogen die nergens ondertiteld worden – maken dit een film waar het lef van af druipt. Meer dan een 'stille' film, is dit een ervaring die met verstomming slaat en ons meesleurt in deze gesloten wereld en de destructieve krachten die haar aansturen. "A Page of Madness" is een zelden vertoonde film omdat er tot op de dag van vandaag maar een handvol kopieën van in omloop zijn. De film werd ingeblikt in 1926, om vervolgens verloren en vergeten te raken, tot de auteur er veertig jaar na datum een kopie van terugvond.*

→ Iets meer dan twee jaar nadat ze last minute hun liveoptreden ter gelegenheid van 15 jaar Nova moesten afzeggen, staat de Brusselse groep Odessa (laptop, live electronics & modular synthesizer) dan eindelijk toch voor ons witte doek om deze cultfilm van geluid en klanktapijt te voorzien.

micro-evening

19.12 → 20:00 [GRATIS]

ION EDITION

FR — Les micro evenings sont des soirées gratuites autour de la Microboutiek, en collaboration avec un éditeur ou un collectif invité à présenter ses micro-éditions. Ce soir, dès 19h30 dans le bar du Nova, place à ION, une structure d'édition fondée en 2010 à Angoulême et dirigée par Benoît Preteseille, lui-même dessinateur et chanteur-performer de Savon Tranchand. Avec ION, Benoît propose une collection protéiforme aux frontières du livre d'artiste et du recueil d'illustrations, axée sur des travaux inclassables d'auteurs de bande dessinée, d'illustrateurs, de photographes, de tatoueurs,…

***NL** — De Micro-evenings zijn gratis toegankelijke avonden rond de Microboutiek, in samenwerking met een uitgever of collectief, te gast om hun micro-edities voor te stellen. Vanavond is het tijd voor ION, een uitgever die in 2010 in Angoulême het licht zag, en die geleid wordt door Benoît Preteseille, op zijn beurt tekenaar en zanger-performer van Savon Tranchand. Met ION stelt Benoit een veelzijdige collectie voor ergens tussen kunstboek en illustratiebundel, met niet te klasseren werken van stripauteurs, illustratoren, fotografen, tatoueerders…*

www.ionedition.net http://microboutiek.nova-cinema.org

SAVON TRANCHAND

FR — Savon Tranchand nous embarque dans des mondes oniriques, à la rencontre de personnages absurdes, un prétexte pour explorer nos peurs par une vision décalée de la réalité. Un cauchemar vivant où images et sons viennent habiter des mélodies minimalistes, teintées d'électro primale ou de punk. Les contrastes se confrontent, accentués par une mise en scène inspirée, aux jeux d'ombres ingénieux et traversée d'une touche dadaïste : l'union du dessin, de la photographie et de la culture du happening. Cette merveilleuse émulsion est due aux multiples talents de Sophie (Savon) Azambre le Roy et Benoît (Tranchand) Preteseille. Il en est le chanteur principal. Elle y joue de la guitare électrique et un éventail de bidules électroniques. Résultat : un concert/spectacle singulier, à la fois poétique, sombre et ludique, tel un cabaret fantasmagorique apocalyptique.

***NL** — Savon Tranchand neemt ons mee naar een droomwereld bevolkt door absurde personages die onze angsten verkennen met een ongerijmde visie op de realiteit. Een levende nachtmerrie waar beelden en geluiden minimalistische melodieën uitmaken, gekleurd door primaire elektro en punk. Contrasten botsen, geaccentueerd door een geïnspireerde mise-en-scène, ingenieuze schaduwspelen en een dadaïstische toets, met het samengaan van tekeningen, fotografie en een happening. Deze geweldige samensmelting danken we aan het veelzijdige talent van Sophie (Savon) Azambre le Roy en Benoît (Tranchand) Preteseille. Hij zingt, zij bespeelt de elektrische gitaar en een waaier aan elektronische gadgets. Resultaat: een bijzonder concert/voorstelling, zowel poëtisch, somber als speels, zoals een bizar apocalyptisch cabaret.*

www.savontranchand.org

PRIMA NOVA

Depuis quatre ans maintenant, les séances Prima Nova permettent la diffusion de nouveaux films n'entrant ni dans les programmations thématiques du Nova, ni dans les critères de l'Open Screen (maximum 15 minutes par film). Moyens ou longs métrages, filmés ici ou ailleurs, fictifs ou documentaires, se côtoient dans cette section spécifiquement dédiée aux petites productions, toujours généreusement accompagnées par leur réalisateur-trice. N'hésitez pas à nous proposer vos films. Le Nova en sélectionnera certains qui feront l'objet d'une séance gratuite, suivie d'une rencontre.

Sedert vier jaar toont Prima Nova nieuwe films die niet passen in de thema-programma's van Nova, en ook niet in het criterium van de Open Screen (max. 15 minuten). Middellange of lange films, van hier of elders, fictie of documentaire, staan zij aan zij in deze module die er speciaal is voor kleine producties. Aarzel niet om uw films in te zenden. Nova selecteert er enkele uit voor een gratis toegankelijke voorstelling, gevolgd door een ontmoeting met de maker(s).

04.12 → 21:00

ZONE ZERO

FARZAD MOLOUDI, 2013, BE, VIDEO, VO FR / FR OV, 100'

FR — Un an et un mois après la fermeture agressive et violente par le bourgmestre de Saint-Josse et la police du couvent Gesù, nous accueillons Farzad Mouloudi et Klaas Boelen pour la projection de "Zone Zero". Habitué des lieux, Farzad explore le quotidien des résidents en même temps qu'il brosse le portrait d'une démarche organisationnelle délicate, parfois en contradiction avec les idéaux originels. Faite de réunions participatives, l'organisation des lieux subit progressivement le fossé qui se creuse entre démunis qui ont accès à un logement à moindre frais et habitants convaincus du nécessaire réinvestissement du concept d'habitat et des lieux abandonnés. Du contraste des aspirations naît le délitement progressif d'un idéal fragile, définitivement réduit au silence par la brutale intervention communale. Trace d'un mouvement en constante réinvention, "Zone Zero" illustre des pans d'une vie méconnue et pourtant indispensable à l'heure où les logements à loyer abordable se font rares.

***NL** — Een jaar en een maand na de agressieve en gewelddadige sluiting van het Gesù-klooster door de burgemeester van Sint-Joost en de politie, onthalen we Farzad Mouloudi en Klaas Boelen voor de voorstelling van "Zone Zero". Farzad, die de plek goed kende, verkent het dagelijkse leven van de bewoners en toont hoe het leven er georganiseerd wordt, delicaat en soms in tegenspraak met de idealen die aan de basis liggen. De organisatie van het leven in het klooster gebeurt in participatieve bijeenkomsten. Stilaan dreigt er een kloof tussen hen die een woning aan lage prijs zoeken en zij die overtuigd zijn van de noodzaak om een gebouw tot leefgemeenschap om te vormen. Uit dit contrast ontstaat de geleidelijke afbrokkeling van een fragiel ideaal, dat definitief opgeborgen moest worden door de brutale gemeentelijke interventie. Als spoor van een beweging die zichzelf voortdurend heruitvindt, illustreert "Zone Zero" levensfragmenten die vaak onbegrepen zijn en die nochtans essentieel zijn in een tijd waarin betaalbaar wonen zeldzaam wordt.*

18.12 → 21:00

A PLACE FOR EVERYONE

ANGELOS RALLIS & HANS ULRICH GÖSSL, 2014, BE, VIDEO, VO ST EN & FR / OV EN & FR OND, 60'

FR — D'avril à juillet 1994, plus de 800 000 Rwandais, en majorité Tutsi, furent assassinés. Guerre civile opposant le gouvernement rwandais, constitué de Hutu, face au Front Patriotique Rwandais, essentiellement Tutsi, ce conflit devint le génocide le plus rapide et meurtrier de l'histoire. Vingt ans plus tard, Hans Ulrich Gößl et Angelos Rallis, deux jeunes réalisateurs respectivement autrichien et grec, sont allés au Rwanda à la rencontre de la jeune génération. Leur documentaire "A Place for Everyone" explore la géographie humaine d'un village Rwandais deux décennies après le génocide. Survivants et meurtriers y vivent à nouveau côte à côte et la nouvelle génération a grandi dans une société traumatisée, où un fragile processus de réconciliation est à l'oeuvre. Filmé sur quatre ans, "A Place for Everyone" dresse le portrait de Tharcisse et Benoîte, deux jeunes Rwandais tiraillés entre amour et haine, désir de revanche et pardon.

***NL** — Van april tot juli 1994 werden meer dan 800.000 Rwandezen vermoord, voor het merendeel Tutsi. Een burgeroorlog die de regering, bestaande uit Hutu's, confronteerde met het Front Patriotique Rwandais, voor het merendeeel Tutsi, werd snelste en moordendste genocide ooit. Twintig jaar later begaven twee jonge regisseurs, Hans Ulrich Gößl en Angelos Rallis, de ene Oostenrijker en de andere Griek, zich naar Rwanda om er de jonge generatie te ontmoeten. Hun documentaire "A Place for Everyone" verkent de menselijke geografie in een Rwandees dorp twee decennia na de genocide. Overlevers en moordenaars leven er zij aan zij, en de nieuwe generatie groeit op in een getraumatiseerde samenleving, waar een voorzichtig verzoeningsproces op gang is gekomen. Gefilmd gedurende vier jaar, schetst "A Place for Everyone"het portet van Tharcisse en Benoîte, twee jonge Rwandezen die verscheurd zijn tussen liefde en haat, wraak en vergeving.*

conférence / lezing

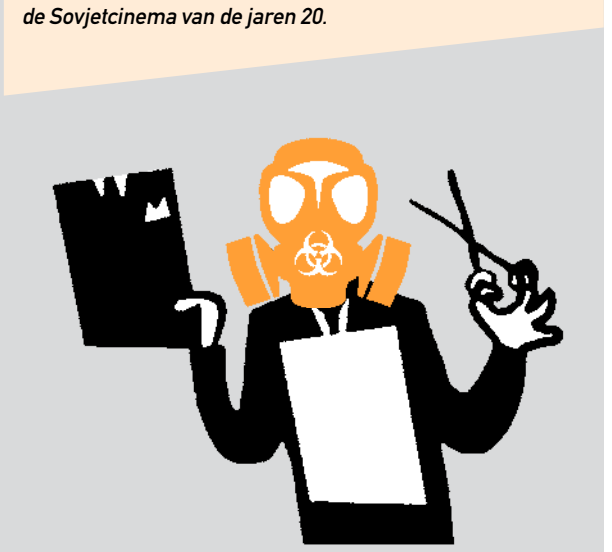
06.12 → 11:00 [5€ / 3,5€]

FORMATION AU LANGAGE CINÉMATOGRAPHIQUE

IN HET FRANS

FR — Analyser un film, c'est non seulement interroger une continuité cohérente d'images et de sons génératrice de sens. Mais c'est aussi interroger les moyens utilisés par le cinéaste pour la produire. Au cours de ses années d'enseignement, Thierry Odeyn (professeur à l'Insas et à l'Ihecs) a "inventé" une approche du réel longuement réfléchie qui a déjà formé plusieurs générations de cinéastes. Pour le quatrième épisode de ces cours la tension entre "ciné œil" et "ciné poing" dans le cinéma soviétique des années 1920 sera explorée.

***NL** — Een film analyseren is meer dan een stroom van coherente beelden en geluiden als drager van betekenis bevragen. Ook de middelen die de cineast inzet om de film te maken, moeten worden bevraagd. Met zijn jarenlange ervaring als lesgever (o.a. aan het INSAS), bedacht Thierry Odeyn een manier van kijken die hij enthousiast doorgaf aan verschillende generaties studenten. Voor deze vierde les onderzoekt hij de spanning tussen de camera als oog en als vuistslag in de Sovjetcinema van de jaren 20.*



11.12 → 19:00

OPEN SCREEN

FR — Il est désormais possible de présenter des films en DCP à l'Open Screen. Si vous savez ce que cela signifie, vous êtes donc priés de les amener bien à l'avance, si vous ne savez pas, tant mieux, et venez avec des formats facilement maîtrisables, de la mini DV au 35 mm en passant par tout le reste. Pour les films proprement dits, toujours pas de censure, sauf celle du temps, puisque 15 minutes maximum vous sont allouées. Autre condition, vous devez être l'auteur du film, ou du moins en détenir les droits, mais si vous trouvez un film d'archive hilarant ou étonnant, amenez le tout de même qu'on en discute...

***NL** — Vanaf nu kan je in Nova ook films op DCP tonen! Als je weet wat dat betekent, verzoeken we je om ze goed op voorhand binnen te brengen. Als je het niet snapt, zoveel beter, en kom met formaten die gemakkelijker te hanteren zijn, van mini-DV tot 35mm en alles wat zich daar tussen bevindt.*
Wat de films zelf betreft, nog steeds geen censuur, behalve voor de tijdsduur, want 15 minuten is echt wel het maximum. Andere voorwaarde: je bent zelf de auteur van de film, of je hebt er minstens de rechten op, maar als je een hilarische of verbazende archieffilm hebt, breng hem zeker mee, er valt over te discussiëren...

#146 26.11 > 21.12

MER / WOEN 26.11 18:00	DON / JEU 27.11	VEN / VRIJ 28.11	ZAT / SAM 29.11 19:00 COMBI	DIM / ZON 30.11 19:00
18:00 VERNISSAGE Bernard Delville P2	19:00 **The Radiant** + Safety Zone P6	19:00 **Into Eternity** + White Horse P6	YIDFF: CINEMA WITH US 17:00 **Fukushima: Memories of the Lost Landscape** P3	17:00 **Gasland** P4
20:00 **Early Works** + Newsreel on Village Youth, in Winter + Little Pioneers P9	21:00 **Still Life** P5	21:00 LIVE SOUNDTRACK BY ODESSA **A Page of Madness** P10	19:00 **A2 B-C** P3	19:00 **Terre de schiste** + DEBAT P8
			21:00 **A Woman From Fukushima** P3	21:00 **Gasland: Part II** P4

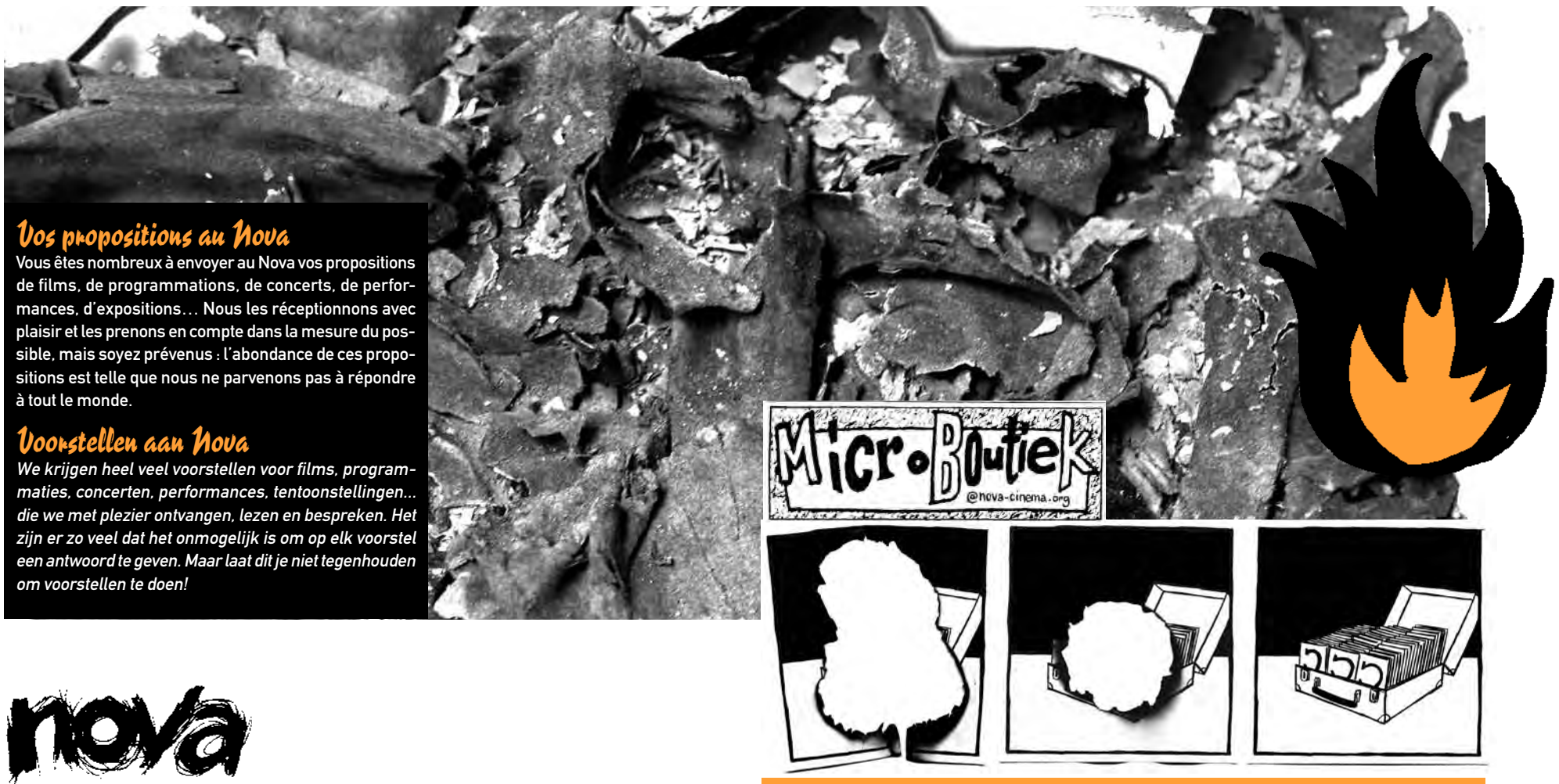
WOEN / MER 03.12	JEU / DON 04.12	VRIJ / VEN 05.12	SAM / ZAT 06.12	ZON / DIM 07.12 19:00 19:00
20:00 PERFORMANCE **Zzurfreiheit** P9	19:00 **Into Eternity** + White Horse P6	19:00 **Metamorphosen** + Le sacrifice P6	11:00 Formation au langage cinématographique P11	13:00 WORKSHOP Petits débrouillards P8
	21:00 PRIMA NOVA **Zone Zero** P11	21:00 **Substanz + Machine to Machine + Slow Action** P7	19:00 **The End of the World Begins with One Lie** P5	17:00 DEBAT Radieux atome / stralend atoom P8
			21:00 **Mad Max II** P5	19:00 **Fukushima: Memories of the Lost Landscape** P3
				21:00 **The China Syndrome** P7

MER / WOEN 10.12	DON / JEU 11.12	VEN / VRIJ 12.12 COMBI	ZAT / SAM 13.12	DIM / ZON 14.12 19:00 19:00
20:00 **Kenedi Goes Back Home** + The Unemployed + Inventory P9	20:00 Open Screen P11	19:00 **The End of the World Begins with One Lie** P5	19:00 **Substanz + Machine to Machine + Slow Action** P7	17:00 **There's No Tomorrow** + DEBAT P8
		21:00 **Drill Baby Drill** P4	21:00 **The Radiant** + Safety Zone P6	19:00 **The China Syndrome** P7
				21:00 **Aftershocks** P5

WOEN / MER 17.12	JEU / DON 18.12	VRIJ / VEN 19.12 19:30 19:30	SAM / ZAT 20.12	ZON / DIM 21.12 19:00
20:00 **Marble Ass** + Black Film P9	19:00 **Metamorphosen** + Le sacrifice P6	20:00 MICROEVENING ION Edition	19:00 **Still Life** P5	17:00 **Aftershocks** P5
	21:00 PRIMA NOVA **A place for Everyone** P11	21:00 CONCERT Savon Tranchand P10	21:00 **Mad Max II** P5	19:00 **Drill Baby Drill** P5
				21:00 **Incomplet dans tout** + FINISSAGE P2

= TABLES D'HÔTES GASTENTAFELS

= MICROBOUTIEK



Vos propositions au Nova

Vous êtes nombreux à envoyer au Nova vos propositions de films, de programmations, de concerts, de performances, d'expositions… Nous les réceptionnons avec plaisir et les prenons en compte dans la mesure du possible, mais soyez prévenus : l'abondance de ces propositions est telle que nous ne parvenons pas à répondre à tout le monde.

Voorstellen aan Nova

We krijgen heel veel voorstellen voor films, programmaties, concerten, performances, tentoonstellingen… die we met plezier ontvangen, lezen en bespreken. Het zijn er zo veel dat het onmogelijk is om op elk voorstel een antwoord te geven. Maar laat dit je niet tegenhouden om voorstellen te doen!

nova

CINÉMA BIOSCOOP

CINEMA: 3 RUE D'ARENBERGSTRAAT - 1000 BXL
WWW.NOVA-CINEMA.ORG
OFFICE: 14 RUE D'ARENBERGSTRAAT - 1000 BXL
T&F 0032(0)2/511.24.77
NOVA@NOVA-CINEMA.ORG
PERMANENCES AU BUREAU / KANTOORPERMANENTIES:
MERCREDI / WOENSDAG 10:00 > 14:00
+ VENDREDI / VRIJDAG 14:00 > 18:00

ABONNEMENT
6 SÉANCES / VERTONINGEN → 21 €
RÉDUCTION / KORTING → 15 €

La Microboutiek, madame, est un point de diffusion de livres, CD, fanzines, DVD , K7 et autres objets de micro-édition. Vous pouvez autant y découvrir des choses rares que venir y déposer vos créations, la Microboutiek est alimentée par son propre public. N'hésitez pas !

De Microboutiek, mevrouw, is een microplatform voor boeken, CD's, fanzines, cassetten en andere media. Kom snuisteren en/of je eigen creaties voorstellen. Want de Microboutiek wordt zowaar bevoorraad door haar eigen publiek!

http://microboutiek.nova-cinema.org

THANX : Asako Fujioka (Yidff), Ayumi Hata (Yidff), Eric Smeesters, Geneviève Rousseau, Sarita Matijevic (Playground Production), Pieter-Paul Mortier & Stoffel Debuysere (Courtisane)
NOVA TEAM : Adrien B., Adrien DF, Adrien M., Alain, Alexandre, Alexia, Alice M., Alice R., Amine, Anne-Laure, Annick, Antoine, Antonin, Arnout, Ateena, Aude, Aurélie, Auré T., Axel, Bart, Bavo, Benoît, Benwa, Bertrand, Brice, Bruno, Bruno C., Bruno H., Carolina, Catherine, Cécile V., Céline, Chloé D., Chloé M., Chloé R., Chloé T., Chloé V., Chris, Christoph, Christophe, Claire, Cyrille, Damien, Damien P., Daniel, David, Denis, Denise, Deniz, Dirk, Dominik, Dominique, Elena, Élise D., Ellen, Elsa, Emil, Emilie, Estelle B., Estelle M., Eva, Fabien C., Fabien D., Federica, Flore, Florian, Francesco, François, Frank, Fred, Georges, Gérald, Giulia, Guillaume, Gwen, Haimir, Hélène, Hervé B., Hervé, Hilde, Hugo, Hugo A., Iara, Irina, James, Jacques, Jean-Louis, Jean-Philippe, Jeroen, Joana, Johan, Julie B., Julien, Juliette, Junko, Karloman, Katia, Kevin, Kris, Kristof, L, Larissa, Lauren, Laurent Ta., Laurent Te., Leila, Léo D., Lieve, Lisa C., Lisa V., Livia, Lola, Louise, Lucie G., Lucie P., Lucius, Mathilde, Margherita, Marie G., Marie Z., Marie-Ève, Mariette, Martyna, Mathilde, Maud, Maxim, Maxime, Mehdi, Melanie G., Melanie T., Melissa, Meriem, Michael, Miku, Milena, Mohamed, Moricette, Nadia, Naïma, Natacha, Nathalie, Nathan, Nele, Nic, Nicolas B., Nicolas D., Niels, Nina, Nuno, Olivier, Pancho, Pascal, Paul D., Paul M., Paul S., Paula C.F., Paula F., Philippe Brrr, Pierre, Raimon, Raph, Renaud, Rodrigo, Romain, Rosanna, Roxane, Sabrina, Sahib, Saïd, Sander, Sandrine B., Sandrine P., Sara, Sarah C., Sarah M., Satoru, Serena, Serge, Simon, Soline, Sophie A., Sophie G., Sophie V., Stéphane, Stefanie, Stéphanie, Steven, Sylvain, Tamara, Tatiana, Theresia, Thomas, Toon, Valérie, Valoo, Vanessa, Vanity, Veronka, Vincent, Wattha, Yacine, Yasmin, Yukie, Yun Tien, …
AVEC LE SOUTIEN DE / MET DE STEUN VAN : COCOF (Audiovisuel, Politique générale), Fédération Wallonie-Bruxelles, Communauté française (Centre du cinéma et de l'audiovisuel, Éducation permanente), Vlaamse Gemeenschap (Kunstendecreet), Vlaamse Gemeenschapscommissie (Cultuur), Ville de Bruxelles / Stad Brussel.

E.R. / V.U.: Kimberley Wells, rue d'Arenbergstraat 14, 1000 Bxxl.

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES